



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

Lingüística general:	001 — 120
Latín — Griego — Sánscrito:	121 — 132
Lenguas romances:	133 — 195
Lenguas germánicas:	196 — 210

LINGÜÍSTICA GENERAL

001 Abley, M.: *Aquí se habla... Un recorrido por las lenguas amenazadas*
2006 – 381 pp. €19,50

002 Adam, J.-M. / U. Heidmann, eds.: *Sciences du texte et analyse de discours. Enjeux d'une interdisciplinarité*
2005 – 274 pp. €50,00

INDICE: J.-M. Adam / U. Heidmann: Sciences du texte en dialogue. Analyse de discours et interdisciplinarité — P. V. Zima: Le concept de théorie en sciences humaines. La théorie comme discours et sociolecte — D. Maingueneau: Philologie et analyse du discours — J.-M. Viprey: Philologie numérique et herméneutique intégrative — J.-M. Adam: Les sciences de l'établissement des textes et la question de la variation — U. Heidmann: Comparatisme et analyse de discours. La comparaison différentielle comme méthode — C. Calame: Pragmatique de la fiction. Quelques procédures de deixis narrative et énonciative en comparaison — E. Danblon: Discours magique, discours rhétorique. Contribution à une réflexion sur les effets de persuasion — R. Amossy: Rhétorique et analyse du discours. Pour une approche socio-discursive des textes — J. Meizoz: Ethos et posture d'auteur (Rousseau, Céline, Ajar, Houellebecq) — J.-M. Privat. Une ethnocritique des intersignes: *Le retour* et ses discours — M. Dominicy: Langage, interprétation, théorie. Fondements d'une épistémologie moniste et faillibiliste — S. Borutti: Perspectives épistémologiques et concepts opératoires pour l'analyse de discours.

003 Aikhenvald, A.: *Evidentiality*

2006 – 480 pp. €39,00

004 Aikhenvald, A. Y. / R. M. W. Dixon, eds.: *Areal Diffusion and Genetic Inheritance. Problems in Comparative Linguistics*

2006 – xvi + 453 pp., fig., 20 map. €39,00

INDICE: P. Bellwood: Archaeology and the historical determinants of punctuation in language-family origins — C. Watkins: An indo-european linguistic area and its characteristics: ancient Anatolia. Areal diffusion as a challenge to the comparative method? — R. M. W. Dixon: The Australian linguistic area — A. Dench: Descent and diffusion: the complexity of the Pilbara situation — M. Ross: Contact-induced change in Oceanic languages in north-west Melanesia — A. Y. Aikhenvald: Areal diffusion, genetic inheritance, and problems of subgrouping: a North Arawak case study — G. Haig: Linguistic diffusion in present-day East Anatolia: from top to bottom — R. J. LaPolla: The role of migration and language contact in the development of the Sino-Tibetan language family — N. J. Enfield: On genetic and areal linguistics in mainland South-East Asia: parallel polyfunctionality of «acquire» — J. A. Matisoff: Genetic versus contact relationship: prosodic diffusibility in South-East Asian languages — H. Chappell: Language contact and areal diffusion in Sinitic languages — G. J. Dimmendaal: Areal diffusion versus genetic inheritance: an African perspective — B. Heine / T. Kuteva: Convergence and divergence in the development of African languages — T. J. Curnow: What language features can be «borrowed»?

005 Anderson, G. D. S.: *Auxiliary Verb Constructions*

2006 – xviii + 474 pp. €93,60

006 Anderson, J. M.: *Modern Grammars of Case. A Retrospective*

2006 – xii + 461 pp. €93,60

INDICE: Prologue — 1. *The Tradition*: The classical tradition and its critics — Early case grammar — Case grammar and the demise of deep structure — The identity of semantic relations — 2. *The Implementation of the Category of Case*: Localist case grammar — The variety of grammatical relations — The category of case — The lexical structure and syntax of functors — 3. *Case Grammar as a Notional Grammar*: groundedness: the typicality of case — Argument-sharing I: Raising — Argument-sharing II: Control — Epilogue: Case, notionalism, creativity, and the lexicon.

007 Angoujard, J.-P.: *Phonologie déclarative*

2006 – 198 pp. €20,00

008 Aprile, M.: *Dalle parole ai dizionari*

2005 – 231 pp. €16,80

009 Azadarmaki, T. / C. Balay / M. Bozdemir, eds.: *Contact des langues dans l'espace arabo-turco-persan*, 1. Actes du colloque organisé par l'INALCO (ERISM),

l'Université de Téhéran et l'IFRI (9-10 mai 2001, Téhéran)

2005 – xv + 142 pp. €19,00

INDICE: M. Bahâr: Interférences linguistiques et culturelles en Iran — T. Azadarmaki: La méthode iranienne de compréhension des textes sacrés — H. Esmâïli: Interférence des langues et des cultures dans le domaine de la narration (persan - arabe - turc) — A. Afkhami: Langage et culture — M.-R. Fakhri-Rohani: Persian religious honorifics: a preliminary pragmatic inquiry into the linguistic manifestations of two Islamic articles of faith — M. Amani: Quelques aspects démographiques relatifs aux langues locales en Iran — A. Chabir: Portrait du vocabulaire administratif en Tunisie d'après le Journal officiel (1860-1900) — J. Strauss: Turco-iranica: échanges linguistiques et littéraires irano-ottomans à l'époque des *tanzimat* — M. Bozdémir: Complexe arabo-persan en Turquie — S. Bosnali: Patrimoine linguistique en situation de contact: le cas du turc d'Azerbaïdjan en Iran — P. Blacher: Au carrefour des civilisations, savoir reprendre à l'un ce que l'on va offrir à l'autre: flux et reflux linguistiques au pays des turkmènes — C. Poujol: Langues de pouvoir, pouvoir des langues; l'enjeu linguistique au cœur des transitions — H. Faith: Les langues de l'identité dans le monde turco-iranien islamisé de l'Asie centrale post-soviétique (Ouzbékistan et Tadjikistan).

010 Bajo Pérez, E.: *La caracterización morfosintáctica del nombre propio*

2002 – 243 pp. €16,50

011 Bazzanella, C.: *Linguistica e pragmatica del linguaggio*

2005 – viii + 264 pp. €23,95

012 Bense, G. / G. Meiser / E. Werner, eds.: *August Friedrich Pott. Beiträge der halleischen Tagung anlässlich des zweihundertsten Geburtstages von August Friedrich Pott (1802-1887)*

2006 – 173 pp., 2 fig., 11 tabl. €41,00

INDICE: G. Bense: August Friedrich Pott und Peter von Bohlen. Zu einigen Besonderheiten ihres wissenschaftlichen Umfelds — S. Pfänder: Sprache: Variation und Wandel. Die philologische Korrespondenz Rufino José Cuervo - August Friedrich Pott 1876 — B. Kovtyk: Über den Ursprung der Sprachen. Der Briefwechsel zwischen August Friedrich Pott und Chajim Heymann Steinthal als sprachwissenschaftlicher Diskurs des 19. Jahrhunderts — M.-C. Henning: Ktalogisierung von wissenschaftlichen Nachlässen in der Universitäts- und Landesbibliothek Halle am Beispiel der schriftlichen Nachlässe von August Friedrich Pott, Gottfried Blanc und Julius Zacher — H. Eckert: Strukturelle und modale Spezifik eingliedriger Sätze des Russischen — U. Hirschfeld: Kontrastive Phonologie und Phonetik - Ziele, Probleme, Grenzen — G. Meiser: Zur Struktur des Neptunrituals im etruskischen Liber Linteus — D. Schneider: August Friedrich Potts Studien zu Personennamen — E. Werner: August Friedrich Pott und die romanischen Sprachen — R. Mügge: Warum zählen die Franzosen anders? - Zu einigen Besonderheiten der Zählweise in verschiedenen Sprachen und ihrer Darstellung bei A.F. Pott.

013 Bertuccelli Papi, M., ed.: *Studies in the Semantics of Lexical Combinatory Patterns*

2005 – 540 pp. €20,00

INDICE: M. Bertuccelli Papi: Introduction — S. J. Coffey: A learners' combinatorial production

dictionary of english: some fundamental design criteria — S. Cacchiani: Towards a corpus-based combinatory dictionary of english predicate-intensifier collocations — M. A. Spanu: La combinabilità: una prospettiva lessicografica — V. Quochi: Issues on the acquisition of italian complex nominal from text corpora: a computational approach combining syntactic and semantic information — S. Masi: The meaning construal of reporting verbs: the case of english *maintain* — C. Cappelli: Modulating attitudes via adverbs: a cognitive-pragmatic approach to the lexicalisation of epistemological evaluation — E. Mattiello: *A bomb and un casino*: intensifiers in english and italian slanguage — V. Bambini: A survey in neurocognitive pragmatics: with insights for the study of lexical combination — M. I. Lorenzetti: The complexity of null objects — P. Pesola: Collocating synonyms — A. Baicchi: Translating phrasal combinations across the typological divide — R. M. García: La combinación prep+SN para expresar la ubicación en español peninsular.

014 Biber, D.: *University Language. A Corpus-Based Study of Spoken and Written Registers*

2006 – viii + 261 pp., gráf. €39,00

INDICE: Introduction — The Spoken and written academic language (T2K-SWAL) corpus — Vocabulary use in classroom teaching and textbooks — Grammatical variation among university registers — The expression of stance in university registers — Lexical bundles in university teaching and textbooks — Multi-dimensional patterns of variation among university registers — Synthesis and future directions — References — *Appendix A*: Analytical procedures for the linguistic analyses — *Appendix B*: Methodological issues in quantitative vocabulary analyses.

015 Boeckx, C., ed.: *Minimalist Essays*

2006 – xv + 399 pp. €135,20

INDICE: 1. *Minimalism: A Point of Entry*: H. Kitahara. Some notes on the minimalist program — 2. *Minimalist Tools and Architectural Concerns*: B. Agbayani / M. Ochi: Move F and PF / LF defectiveness — T. Biberauer / M. Richards: True optionality: when the grammar does't mind — A. Irurtzun: Focus and clause structuration in the minimalist program — M. Kuno: Symmetry in syntax — T. Munakata: Japanese topic-constructions in the minimalist view of the syntax-semantics interface — M. Richards: Weak pronouns, object shift, and multiple spell-out: evidence for phases at the PF-interface — T. D. Seely: Merge, derivational C-command, and subcategorization in a label-free syntax — 3. *Minimalist Tools and Empirical Pay-Offs*: G. Fernández-Salgueiro / M. R. Marlo: *He himself* and binding domains in a minimalist framework — T. Goro: A minimalist analysis of japanese passives — H. Kiguchi: A minimalist view on long passive — B. Öztürk: Null arguments and case-driven agree in turkish — M. Rezac: On *tough*-movement — M. Rodríguez-Mondoñedo: Spanish existentials and other accusative constructions.

016 Botha, R. P., ed.: *Unravelling the Evolution of Language*

2003 – 254 pp. €93,60

017 Bras, M. / L. Vieu, eds.: *Semantic and Pragmatic Issues in Discourse and Dialogue. Experimenting with Current Dynamic Theories*

2001 – 260 pp. €91,47

INDICE: P. Dekker: *She's* character — R. van Rooy: Exhaustivity and specificity: a parallelism between

answers and pronouns — H. Kamp: Presupposition computation and presupposition justification: one aspect of the interpretation of multi-sentence discourse — F. Schilder: Presupposition triggered by temporal connectives — M. Bras & al.: French adverbial *puis* between temporal structure and discourse structure — A. Alves / I. Gómez Txurruka: The meaning of «same» in anaphoric temporal adverbials — P. Krause & al.: Spatial inferences in a localization dialogue — N. Asher & al.: Cooperativity in dialogue.

018 Braun, S.: *Kommunikation unter widrigen Umständen? Fallstudien zu einsprachigen und gedolmetschten Videokonferenzen*

2004 – viii + 352 pp. €53,90

019 Bührig, K. / J. D. ten Thije, eds.: *Beyond Misunderstanding. Linguistic Analyses of Intercultural Communication*

2006 – vi + 339 pp. €119,60

INDICE: J. D. ten Thije: Beyond misunderstanding: Introduction — 1. *Basic Assumptions of the Linguistic Reconstruction of Intercultural Communication:* G. Lüdi: Multilingual repertoires and the consequences for linguistic theory — J. Rehbein: The cultural apparatus: Thoughts on the relationship between language, culture, and society — J. D. ten Thije: Notions of *perspective* and *perspectivising* in intercultural communication research — 2. *Interactive Analyses of Intercultural Discourse:* G. Liebscher: Perspectives in conflict: an analysis of german-german conversations — J. Hartog: Beyond 'misunderstandings' and 'cultural stereotypes': analysing intercultural communication — M. Rost-Roth: Intercultural communication in institutional counselling sessions — D. Day: Ethnic and social groups and their linguistic categorization — C. Bubel: «How are you?» «I'm hot»: an interactive analysis of small talk sequences in british-german telephone sales — L. Fontaine: Where do 'we' fit in?: linguistic inclusion and exclusion in a virtual community — H. Kotthoff: Communicating affect in intercultural lamentations in caucasian Georgia — Shi-xu: Beyond competence: a multiculturalist approach to intercultural communication.

020 Butt, M. / T. H. King, eds.: *Lexical Semantics in LFG*

2006 – x + 218 pp., fig. €28,00

INDICE: M. Butt / A. Zaenen: Introduction — M. Baker: Objects, themes and lexical rules in italian — K. P. Mohanan: Move NP or lexical rules? — M. Rappaport: On the nature of derived nominals — J. Simpson: Resultatives — A. Zaenen / J. Maling / H. Thráinsson: Case and grammatical functions: the icelandic passive.

021 Calvet, L.-J.: *Lingüística y colonialismo. Breve tratado de glotofagia*

2005 – 292 pp. €16,50

022 Cambiaghi, B. / C. Milani / P. Pontani, eds.: *Europa plurilingue. Comunicazione e didattica*. Atti del convegno internazionale di studi, Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore, 4-5 novembre 2004

2005 – 319 pp., fig. €28,50

INDICE: *Quadro storico-giuridico:* E. A. Raffaelli: Le lingue nell'ordinamento comunitario — G.

Lüdi: Le plurilinguisme en Europe: un cadre sociolinguistique — O. Dallera: L'insegnamento dell'italiano nei paesi europei: l'intervento dello stato italiano — G. Langé: Le lingue nella scuola europea: normative vigenti — *Le lingue e l'Europa*: J. Drumbil: Il tedesco tra varietà e qualità — M. Ulrych: L'inglese fra realtà e utopia — E. Galazzi: Dal «français parisien cultivé» al «français international»: evoluzione della norma fonetica nel XX secolo — C. Molinari: Spazi francofoni europei: dinamismi e polifonia — D. Liano: Lo spagnolo dei due mondi — A. Bonola: Le lingue slave attraverso l'Europa — *La didattica delle lingue in Italia*: B. Cambiagli: Nuove tendenze della glottodidattica — C. Bosisio: Insegnare italiano L2 oggi: verso un percorso formativo ideale — S. Gilardoni: Diffusione dell'insegnamento dell'italiano L2 e indicatori dell'attrattività della lingua italiana: studi e prospettive — M. T. Zanola: I centri linguistici negli atenei italiani — *Interlinguistica e intercultura in Europa*: C. Alzati: Identità nazionali e lingue di cultura nell'Europa centro-orientale — C. Milani: L'integrazione linguistica in Europa — G. Gobber: Lingue, accoglienza e culture: esperienze europee di metà novecento — E. Rigotti: Plurilinguismo e unità culturale in Europa.

023 Castagne, E., ed.: *Intercompréhension et inférences*. Actes du colloque Eurosem, Reims 2003 / *Intercomprehension and Inferences*. Proceedings of Eurosem International Conference, Reims 2003
2004 – 329 pp. €25,00

INDICE: A. Anastasiadis-Symeonidis: Que doit la compréhension au contexte et au registre de langue? — C. Blanche-Benveniste: Aménagements progressifs de la syntaxe — P. Bougé / S. Cailliès: Compréhension de textes inter-langues et activité inférentielle: approche psychologique — E. Castagne: Inférences sémantiques et construction de la compréhension en langues étrangères européennes — A. Cristinoi: Comprendre et traduire: vers une trans-linguistique de l'inférence — B. Defrancq: Analyse contrastive d'une partie du lexique verbal: les verbes régissant une interrogative enchassée — A. Gagné: Acquisition de la lecture en langue seconde: profil des stratégies utilisées par les apprentis lecteurs allophones — M. T. Garcia Castanyer / E. Vilagines Serra: Apprentissage multilingue dans une société plurilingue: EuRom4 en Catalogne et l'introduction du catalan — H. G. Klein / D. Rutke: EuroCom-online: modularisation d'un cours multilingue — P. Martin: Intercompréhension et inférences prosodiques dans les langues romanes — J. Pauchard: Pierre Besnier (1648-1705), un précurseur du programme ICE — J.-E. Tyvaert: Formes linguistiques et inférences dans le contrôle de l'élaboration du sens — I. Uzcanga-Vivar: Intercompréhension plurilingue: structures discursives et collocations — G. Wotjak: Que se passe-t-il dans la déverbalisation d'un message?

024 Cinque, G.: *Adverbs and Functional Heads. A Cross-Linguistic Approach*
1999 – 288 pp. €59,30

025 Cinque, G.: *Restructuring and Functional Heads. The Cartography of Syntactic Structures*, 4
2006 – ix + 220 pp., 11 fig. €37,40

INDICE: «Restructuring» and functional structure — The interaction of passive, causative, and «restructuring» in romance — «Restructuring» and the order of aspectual and root modal heads — A note on «restructuring» and quantifier climbing in french — Issues in adverbial syntax — Complement and adverbial PPs: implications for clause structure — The status of «mobile» suffixes — A note on mood, modality, tense, and aspect affixes in turkish.

026 Costa, J. / M. C. Figueiredo Silva, eds.: *Studies on Agreement*
2006 – vi + 285 pp. €124,80

INDICE: A. Castro / F. Pratas: Capeverdean DP-internal number agreement: additional arguments for a distributed morphology approach — J. Costa / M. C. Figueiredo Silva: Nominal and verbal agreement in portuguese: an argument for distributed morphology — N. Corver: Proleptic agreement as a good design property — A. Csirmaz: Anti-agreement: features and locality — J. van Kampen: The acquisition of the standard EPP in dutch and french — M. van Koppen: A new view on first conjunct agreement: evidence from dutch dialects — J. Kornfilt: Agreement: the (unique and local) syntactic and morphological licenser of subject case — G. Mensching / E.-M. Remberger: Probes: lack of agreement in romance — C. Neidle / R. G. Lee: Syntactic agreement across language modalities: american sign language — S. Paoli: On the relation of [gender] agreement: evidence from friulian — I. Sitaridou: The (dis)association of tense, *phi*-features EPP and nominative case: case studies from romance and greek — J. Trommer: Head-level and chain-level constraints on spellout.

027

A. DE FINA / D. SCHIFFRIN / M. BAMBERG, eds.

DISCOURSE AND IDENTITY

2006 — xi + 462 pp. € 40,55

INDICE: 1. *Overview: Theory, Method and Analysis:* E. Mishler: Narrative and identity: the double arrow of time — B. Telles Ribeiro: Footing, positioning, voice. Are we talking about the same things? — A. Georgakopoulou: Small and large identities in narrative (inter)action — D. Schiffrin: From linguistic reference to social reality — 2. *Private and Public Identities: Constructing Wo We Are:* R. Lakoff: Identity à la carte: you are what you eat — J. Holmes: Workplace narratives, professional identity and relational practice — L. Cabral Bastos / M. C. Leite de Oliveira: Identity and personal/institutional relations: people and tragedy in a health insurance customer service — G. C. Johnson: The discursive construction of teacher identities in a research interview — S. E. Bell: Becoming a mother after DES: intensive mothering in spite of it all — 3. *The Gendered Self: Becoming and Being a Man:* S. Kiesling: Hegemonic identity-making in narrative — L. P. Moita-Lopes: On being white, heterosexual and male in a brazilian school: multiple positionings in oral narratives — S. Wortham / V. Gadsden: Urban fathers positioning themselves through narrative: an approach to narrative self-construction — 4. *The In-Between Self: Negotiating Person and Place:* A. De Fina: Group identity, narrative and self-representations — M. Baynham: Performing self, family and community in moroccan narratives of migration and settlement — B. Schiff / C. Noy: Making it personal: shared meanings in the narratives of holocaust survivors.

028 Cravens, T. D., ed.: *Variation and Reconstruction*

2006 – vii + 223 pp. €109,20

INDICE: M. K. Niepokuj: Variation and reconstruction: Introduction — T. D. Cravens: Microvariability in time and space: reconstructing the past from the present — S. R. Geiger / J. C. Salmons: Reconstructing variation at shallow time depths: the historical phonetics of 19th century german dialects in the U.S. — E. L. Goss / R. B. Howell: Social and structural factors in the development of dutch urban dialects in the early modern period — R. Harris-Northall: Reduction of variation as a feature of the standardization of castilian spanish around 1500 — B. D. Joseph: On projecting variation back into a proto-languae, with particular attention to germanic evidence and some thoughts on «drift» — C. L. Miller: Variation of direct speech complementizers in achaemenid aramaic documents from fifth century B.C.E. Egypt — J. Milroy: Language change and the speaker: on the discourse of historical linguistics — M. Ratliff: Prefix variation and reconstruction — P. T. Roberge: On reconstructing a linguistic continuum in Cape dutch (1710-1840) — F. W. Schwink: The reconstruction of variability in proto-germanic gender — G. Thurgood: Variation as a reflection of contact: notes from southeast Asia.

029 Danon-Boileau, L.: *Children without Language. From Dysphasia to Autism*

2005 – 288 pp. €31,20

030 Darcy, I.: *Assimilation phonologique et reconnaissance des mots*

2006 – xviii + 259 pp. €56,00

031 Davies, A. / C. Elder, eds.: *The Handbook of Applied Linguistics*

2006 – xviii + 866 pp. €43,00

INDICE: A. Davies / C. Elder: General introduction: Applied linguistics: subject to discipline? — *1. Linguistics-Applied (L-A)*: A. J. Liddicoat / T. J. Curnow: Language descriptions — A. Kirkness: Lexicography — D. Birdsong: Second language acquisition and ultimate attainment — M. Stubbs: Language corpora — H. Trappes-Lomax: Discourse analysis — R. Sutton-Spence / B. Woll: British sign language — H. Giles / A. C. Billings: Assessing language attitudes: speaker evaluation studies — M. S. Schmid / K. de Bot: Language attrition — C. Kramsch: Language, thought, and culture — R. Gardner: Conversation analysis — J. Gibbons: Language and the law — S. Ehrlich: Language and gender — J. McRae / U. Clark: Stylistics — J. E. Joseph: Language and politics — K. Bolton: World englishes — K. Rajagopalan: The philosophy of applied linguistics — *2. Applied-Linguistics (A-L)*: A. Davies: The native speaker in applied linguistics — J. Edwards: Language minorities — J. D. Brown: Research methods for applied linguistics: scope, characteristics, and standards — W. Littlewood: Second language learning — R. Ellis: Individual differences in second language learning — G. Barkhuizen: Social influences on language learning — E. Williams: Literacy studies — B. Adamson: Fashions in language teaching methodology — P. Gruba: Computer assisted language learning (CALL) — R. Johnstone: Language teacher education — H. Basturkmen / C. Elder: The practice of LSP — H. Lotherington: Bilingual education — A. Pauwels: Language maintenance — J. Lo Bianco: Language planning as applied linguistics — T. McNamara: Language testing — A. Pennycook: Critical applied linguistics.

032 Dixon, R. M. W. / A. Y. Aikhenvald, eds.: *Adjective Classes. A Cross-*

Linguistic Typology

2006 – xxii + 370 pp. €36,00

INDICE: R. M. W. Dixon: Adjective classes in typological perspectives — A. E. Backhouse: Inflected and uninflected adjectives in Japanese — C. Genetti / K. Hildebrandt: The two adjective classes in Manange — A. Y. Aikhenvald: The adjective class in Tariana — N. C. England: Adjectives in Mam — P. Levy: Adjectives in Papantla Totonac — R. M. W. Dixon: The small adjective class in Jarawara — G. G. Corbett: The Russian adjective: a pervasive yet elusive category — The adjective class in Korean — Is there an adjective class in Wolof? — C. Hyslop: Adjectives in north-east Ambae — N. Kruspe: Adjectives in Semelai — R. J. LaPolla / C. Huang: Adjectives in Qiang — N. J. Enfield: Adjectives in Lao — J. Hajek: Adjective classes: what can we conclude?

033 Doherty, M.: *Structural Propensities. Translating Nominal Word Groups from English into German*

2006 – xxi + 196 pp. €101,92

INDICE: Theoretical and methodological aspects of basic concepts — Discourse-appropriate distribution of information in different classes of English and German sentences — The translation of nominal word groups: DP-internal restructuring — Reorganizing dependencies — Cross-sentential restructuring of NPs and prospective relevance — Retrospective and prospective aspects of structural propensities — References — Sources.

034 Domke, C.: *Besprechungen als organisationale Entscheidungskommunikation*

2006 – x + 255 pp. €98,00

035 Doval Reixa, I.: *La lucha contra los extranjerismos en Alemania de 1871 a 1945*

2005 – 358 pp. €75,00

036 Downing, L. J.: *Canonical Forms in Prosodic Morphology*

2006 – x + 284 pp. €34,30

037 Dunne, K. J., ed.: *Perspectives on Localization*

2006 – vi + 356 pp., fig. €119,60

INDICE: K. J. Dunne: Introduction: A Copernican revolution: focusing on the big picture of localization — 1. *The Localization Business Case*: D. A. DePalma: Quantifying the return on localization investment — C. Lynch: GMS technology making the localization business case — C. DiFranco: Localization cost — 2. *Localization Quality*: S. Bass: Quality in the real world — K. J. Dunne: Putting the cart behind the horse: rethinking localization quality management — 3. *Game Localization*: F. Dietz: Issues in localizing computer games — E. Heimburg: Localizing MMORPGs — 4. *Terminology Management*: R. Lombard: A practical case for managing source-language terminology — B. I. Karsch: Terminology workflow in the localization process — 5. *Localization Education*: D. Folaron: A discipline coming of age in the digital age — 6. *Localization Standards*: A. Lommel: Localization standards,

knowledge- and information-centric business models, and the commoditization of linguistic information — S. E. Wright: The creation and application of language industry standards — 7. *Rethinking the Paradigm*: S. M. Dray / D. A. Siegel: Melding paradigms: meeting the needs of international customers through localization and user-centered design — G. M. Shreve: Corpus enhancement and computer-assisted localization and translation — S. E. Wright: Appendix: Localization-related standards and standards bodies.

038 Escandell, M. V.: *Introducción a la pragmática*
2006² – 256 pp. €15,00

039 Escavy Zamora, R. y otros, eds.: *Amica verba in honorem prof. Antonio Roldán Pérez*, 2 vols.
2005 – 1.043 pp. €36,00

040 Fant, G.: *Speech Acoustics and Phonetics. Selected Writings*
2006 – xiv + 320 pp. €53,00

041 Faraco, M., ed.: *La classe de langue. Théorie, méthodes et pratiques*
2006 – 333 pp., fig. €30,00

INDICE: 1. *Enseignement de langue et langue d'enseignement*: J.-M. Defays / S. Deltour: Spécificités et paradoxes de l'enseignement des langues étrangères dans le contexte scolaire: observation et formation — G. Schlemminger / C. Springer: Du <kvaZ au <kwa>: comment interagir dans un environnement bilingue? Modèles d'interaction pour l'enseignement bilingue d'une discipline non linguistique — 2. *Pistes théoriques*: P. Bange: Les conditions internes et externes de l'apprentissage des langues étrangères — U. Dausendschön-Gay: Pratiques communicatives et appropriation de langues à l'école primaire — T. Kida: Réflexion sur les observables: définitions du geste — 3. *Le point de vue des acteurs, motivations, attitudes et représentations*: S. Janssens / M. Pierrard / A. Housen: L'impact d'un contexte de classe bilingue sur les attitudes et la motivation d'élèves monolingues envers la L1 et la L2 — A. Marra / G. Pallotti: Les *logonymes* dans la classe de langue — J.-M. Dewaele / G. Planchenault: «Dites-moi tu?!» La perception de la difficulté du système des pronoms d'adresse en français — 4. *Perspectives ciblées. Sociolinguistique, discours et syntaxe, littérature, phonétique et non-verbal*: S. Babault / R. Tirvassen: Points de repère pour un éclairage sociolinguistique sur la classe de langue — M. Prodeau: Enseigner les structures discursives sous-jacentes pour enseigner la syntaxe — B. Bonnefoy: Étude de la nouvelle dans la classe de FLE — D. Duez / T. Dubeda: Les faits de réduction et d'assimilation dans l'enseignement du français: pour une *phonétique situationnelle* — P. Durand: La phonétique du FLE au niveau avancé — C. Paboudjian: Prosodie et contexte culturel des variétés linguistiques. Implications pour l'enseignement en langue seconde — M. Nakahara / M.-A. Morel: Intonation, mimique-gestuelle et morphosyntaxe dans un dialogue en français entre une japonaise et une française. Modifications après un an de séjour en France — A. Tabensky: Mise en mots et mise en gestes. Une observation en classé de FLE.

042 Fix, U. & al., eds.: *Zwischen Lexikon und Text. Lexikalische, stilistische und textlinguistische Aspekte*
2006 – 381 pp., 51 fig., 25 tabl. €80,00

043 Flores, C.: *Bedeutungsrepräsentationen und Bildvorstellungen. Ein Kommentar zur Imagery Debate aus semiotischer Perspektive*
2005 – 578 pp., 1 CD-ROM €64,40

044 Frota, S. / M. Vigario / M. J. Freitas, eds.: *Prosodies. With Special Reference to Iberian Languages*
2005 – vi + 365 pp. €108,00

INDICE: 1. *Intonation, Prominence and Phrasing:* E. Selkirk: Comments on intonational phrasing in english — M. D'Imperio & al.: Intonational phrasing in romance: the role of syntactic and prosodic structure — S. Hellmuth: No de-accenting in (or of) phrases: evidence from arabic for cross-linguistic and cross-dialectal prosodic variation — T. Cabré / P. Prieto: Positional and metrical prominence effects on vowel sandhi in catalan — A. Castelo: The perception of word primary stress by european portuguese speakers — 2. *Syllables, Segments and Features:* J. Kingston: Ears to categories: new arguments for autonomy — A. W. Coetsee: The obligatory contour principle in the perception of english — M. Simonet: Prosody and syllabification intuitions of [CiV] sequences in spanish and catalan — S. Colina / M. Díaz-Campos: Intervocalic velar nasals in galician: phonetic evidence for multiple syllabic affiliation — C. Pons: Preconsonantal palatal segments. A cross-dialectal analysis — L. Colantoni: Dissimilation or dialect contact? The role of internal and external factors in changes affecting palatals and rhotics in argentine spanish — C. L. Barreto Matzenauer / A. R. Moresco Miranda: Nominal metaphony and vocalic har-mony in brazilian portuguese: a constraint-based approach.

045 Gaertner, H.-M. / P. Law / J. Sabel, eds.: *Clause Structure and Adjuncts in Austronesian Languages*
2006 – xiv + 322 pp. €78,00

046 García, O. / J. A. Fishman, eds.: *The Multilingual Apple. Languages in New York City*
2002² – xiv + 373 pp. €19,95

047 García Carpintero, M. / J. Macià, eds.: *Two-Dimensional Semantics*
2006 – vii + 355 pp. €31,20

INDICE: M. García-Carpintero / J. Macià: Introduction — R. Breheny: Pragmatic analyses of anaphoric pronouns: do things look better in 2-D? — A. Byrne / J. Pryor: Bad intensions — D. J. Chalmers: The foundations of two-dimensional semantics — M. Davies: Reference, contingency, and the two-dimensional framework — G. Evans: Comment on 'two notions of necessity' — M. García-Carpintero: Two-dimensionalism: a neo-fregean interpretation — M. Nida-Rümelin: Phenomenal belief, phenomenal concepts, and phenomenal properties in a two-dimensional framework — C. Peacocke: Rationalism, morality, and two dimensions — F. Recanati: Indexical concepts and compositionality — C. Spencer: Keeping track of objects in conversation — S. Soames: Kripke, the necessary aposteriori, and the two-dimensionalist heresy — R. Stalnaker: Assertion revisited: on the interpretation of two-dimensional modal semantics — K.-Y. Wong: Two-dimensionalism and kripkean a posteriori necessity — S. Yablo: No fool's cold: notes on illusions of possibility.

048 Gazzola, M. / F. Guerini: *Le sfide della politica linguistica di oggi. Fra la valorizzazione del multilinguismo migratorio locale e le istanze del plurilinguismo europeo*. A cura di A. Carli
2006 – 272 pp. €20,00

049 Geenhoven, V. van, ed.: *Semantics in Acquisition*
2006 – viii + 355 pp. €144,40

INDICE: V. van Geenhoven: Acquisition and interpretations: a brief introduction — 1. *The Development of the Syntax-Semantics Interface*: G. Carlson: 'Mismatches' of form and interpretation — T. Roeper: Watching noun phrases emerge: seeking compositionality — A. Matsuo: Cross-linguistic acquisition of complement tense — 2. *Acquiring Universal Quantification*: L. Meroni / A. Gualmini / S. Crain: Everybody knows — K. F. Drozd / E. van Loosbroek: The effect of context on children's interpretations of universally quantified sentences — J. Musolino: Structure and meaning in the acquisition of scope — 3. *Time in the Language of a Learner*: V. van Geenhoven: Time for children: an integrated stage model of aspect and tense — M. Swift: State change and temporal reference in inuktitut child language — M. Starren: Temporal adverbials and early tense and aspect markers in the acquisition of dutch — 4. *Finiteness and its Development*: W. Klein: On finiteness — P. Gretsche: Functions of finiteness in child language — 5. *Focus Particles in Child Language*: U. Nesterstjig: Additive particles and scope marking in child german — W. Bergsma: (Un)stressed *ook* in child dutch.

050 Goldberg, A. E.: *Constructions at Work. The Nature of Generalization in Language*
2006 – vii + 280 pp. €27,30

INDICE: 1. *Constructions*: Overview — Surface generalizations — Item-specific knowledge and generalizations — 2. *Learning Generalizations*: How argument structure constructions are learned — How generalizations are constrained — Why generalizations are learned — 3. *Explaining Generalizations*: Island constraints and scope — Grammatical categorization: subject-auxiliary inversion — Cross-linguistic generalizations in argument realization — Variations on a constructionist theme — Conclusion.

051 Goldstein, L. M. / D. H. Whalen / C. T. Best, eds.: *Laboratory Phonology*, 8
2006 – xv + 675 pp., fig. €118,00

INDICE: 1. *Qualitative and Variable Faces of Phonological Competence*: D. R. Ladd: «Distinctive phonemes» in surface representation — M. Ernestus / H. Baayen: The functionality of incomplete neutralization in dutch: the case of past-tense formation — A. I. Gafos: Dynamics in grammar — J. B. Pierrehumbert: The statistical basis of an unnatural alternation — A. Dainora: Modeling intonation in english: a probabilistic approach to phonological competence — D. Silverman: The diachrony of labiality in Trique, and the functional relevance of gradience and variation — D. Brentari: Effects of language modality on word segmentation: an experimental study of phonological factors in a sign language — W. Sandler: Phonology, phonetics, and the nondominant hand — D. P. Corina / H. P. Knapp: Lexical retrieval in american sign language production — M. W. G. Dye / S.-i. Shih: Phonological priming in british sign language — H. van der Hulst / E. van der Kooij: Phonetic implementation and

phonetic pre-specification in sign language phonology — G. Mathur / C. Rathmann: Variability in verbal agreement forms across four signed languages — D. M. Perlmutter: Some current claims about sign language phonetics, phonology, and experimental results — 2. *Sources of Variation and their Role in the Acquisition of Phonological Competence*: M. M. Vihman / S. Nakai / R. DePaolis: Getting the rhythm right: a cross-linguistic study of segmental duration in babbling and first words — J. M. Scobbie: Flexibility in the face of incompatible english VOT systems — G. Docherty & al.: On the scope of phonological learning: issues arising from socially-structured variation — S. Velleman: Variation in developing phonologies — 3. *Knowledge of Language-Specific Organization of Speech Gestures*: S. Shattuck-Hufnagel: Prosody first or prosody last? Evidence from the phonetics of word-final /t/ in american english — M. Baltazani: Focusing, prosodic phrasing, and hiatus resolution in greek — R. Smiljanic: Early vs. late focus: pitch-peak alignment in two dialects of serbian and croatian — T. Cho: Manifestation of prosodic structure in articulatory variation: evidence from lip kinematics in english — D. Byrd: Relating prosody and dynamic events — A. Kochetov: Syllable position effects and gestural organization: articulatory evidence from russian — D. Kavitskaya: Perceptual salience and palatalization in russian — D. Recasens: Integrating coarticulation, assimilation, and blending into a model of articulatory constraints — B. Gick / I. Wilson: Excrescent schwa and vowel laxing: cross-linguistic responses to conflicting articulatory targets.

052 Graumann, A. / P. Holz / M. Plümacher, eds.: *Towards a Dynamic Theory of Language*. A Festschrift for Wolfgang Wildgen on Occasion of his 60th Birthday

2004 – viii + 352 pp. €39,50

INDICE: 1. *Theoretical Foundations*: M. Plümacher: Rethinking language as *enérgeis* — K. Zimmermann: Die Frage der Sprache inter dem Sprechen: Was kann die Gehirnforschung dazu beitragen? — P. J. Plath: Chemische Dynamik - kompliziert oder komplex? — J. Bateman: Realist linguistics and dynamic ontology — K. H. Wagner: Nominal compounds, the principle of compositionality and conceptual graphs — 2. *Cognition and Semantics*: P. A. Brandt: Dynamic schematism and the cognitive semantics of language — J. Fontanille: Time of existence and time of experience — P. Holz: Linguistic creativity and the theory of dynamic systems — A. Graumann: Dynamics in and through causative connectives — A. Soares da Silva: 'Leave vs. keep things as they are' from a force dynamic perspective — 3. *Crosslinguistic Investigations*: G. Senft: *Wosi tauwau topaisewa* - songs about migrant workers from the Trobriand Islands — T. Stolz: Welsh youngsters' fondness of switching codes - in fiction — C. Stroh: Aspekte der Arealität bei der Typologie des Komitativs/Instrumentals in den europäischen Sprachen — H. Bartels: Zur Wirksamkeit des Salienzprinzips bei Markierungsvariation — J. Liedtke: Der fremdsprachliche Lexikerwerb im dynamischen Lernprozess. Zur Selbsteinschätzungsfähigkeit der Fremdsprachenlerner im Hinblick auf die Kontextsensibilität — 4. *Miscellanea*: J. O. H. Ludwigs: Besonderheiten in dat Bremmer un Umland-Platt — W. Persuhn: Een beten wat ower den Bremer Autor Friedrich Wagenfeld (1810 bit 1846) un siene Bremischen Volkssagen — H. Wildgen: Wolfgang 60 Jahre gstanzn.

053

M. HICKMANN / S. ROBERT, eds.

SPACE IN LANGUAGES**Linguistic Systems and Cognitive Categories**

2006 — ix + 361 pp. € 57,20

INDICE: M. Hickmann / S. Robert: Introduction. Space, language, and cognition: some new challenges — *1. Typology of Linguistic Systems: Universals, Variability, and Change*: D. Creissels: Encoding the distinction between location, source and destination: a typological study — C. Grinevald: The expression of static location in a typological perspective — D. I. Slobin: What makes manner of motion salient? Explorations in linguistic typology, discourse, and cognition — A. Kopecka: The semantic structure of motion verbs in french: typological perspectives — C. Marchello-Nizia: From personal deixis to spatial deixis: the semantic evolution of demonstratives from latin to french — A. Peyraube: Motion events in chinese: a diachronic study of directional complements — *2. The Nature and Uses of Space in Language and Discourse*: C. Vandeloise: Are there spatial prepositions? — S. Robert: Deictic space in wolof: discourse, syntax and the importance of absence — P. Cadiot / F. Lebas / Y.-M. Visetti: The semantics of the motion verbs: action, space, and qualia — L. Talmy: The representation of spatial structure in spoken and signed language — M.-A. Sallandre: Iconicity and space in french sign language — *3. Space, Language, and Cognition*: J. Dokic / E. Pacherie: On the very idea of a frame of reference — M. Hickmann: The relativity of motion in first language acquisition — B. Landau / L. Lakusta: Spatial language and spatial representation: autonomy and interaction — M. Denis & al.: Deficits in the spatial discourse of Alzheimer patients.

054 Hanke, T.: *Bildungsweisen von Numeralia. Eine typologische Untersuchung*
2005 – 158 pp. €27,00

055 Hansen, J. G.: *Acquiring a Non-Native Phonology. Linguistic Constraints and Social Barriers*
2006 – v + 197 pp. €117,00

056 Heine, B. / T. Kuteva: *The Changing Languages of Europe*
2006 – xvii + 356 pp. €30,01

INDICE: Europe as a linguistic area — Grammatical replication — The rise of articles — The rise of possessive perfects — From comitative to instrumental forms — From question to subordination — Europe's periphery — Conclusions.

057 Herrero, R.: *La metáfora: revisión histórica y descripción lingüística*
2006 – 316 pp. €58,50

058 Hinzen, W.: *Mind Design and Minimal Syntax*
2006 – xvi + 297 pp. €39,00

INDICE: 1. *Naturally Human:* Introduction — Against metaphysical naturalism — Biological internalism — 2. *Deducing Variation:* Prior to function — Beyond the autonomy of syntax — 3. *Rational Mind:* Good design! — Conclusions.

059 Hirschfeld, U. / L. C. Anders, eds.: *Probleme und Perspektiven sprechwissenschaftlicher Arbeit*
2006 – 202 pp., gráf., tabl. €46,00

INDICE: E. Stock: Dynamik der halleschen Sprechwissenschaft — L. C. Anders: Sprach-, Sprech- und Stimmstörungen - Kontinuität und Öffnung — U. Hirschfeld: Gegenstandsbestimmung und Perspektiven der sprechwissenschaftlichen Phonetik — I. Bose: Sprechwissenschaftliche und linguistische Auffassungen zur rhetorischen Kommunikation - Gesprächsrhetorik — B. Neuber: Überlegungen zum Verhältnis von Kommunikation und Konstruktion in der Sprechkunst — Y. Anders: Neue Medien - neue Rezeption in der Vortragskunst — S. Lemke: Zur stimmlich-sprecherischen Ausbildung Lehramtsstudierender — S. Kurtenbach: Die Bedeutung neuropädiatrischer Untersuchungen bei kindlichen Sprachstörungen — A. M. Langhans-Schölfelder: Zur Dysphagietherapie im onkologischen Bereich — I. Bose / N. Gutenberg: Prosodie und Enthyemen - Zur empirischen Analyse prosodischer und argumentativer Strukturen — U. Hirschfeld / R. Hoffmann: Standardaussprache per Sprachsynthese? — R. Wenk: Zu den Schwierigkeiten bei der Eindeutigung slawischer Namen und geographischer Bezeichnungen — C. Ulbrich: F0-Deklination in den Standardvarietäten der deutschsprachigen Schweiz und der Bundesrepublik — D. Klaaß: Zur Realisierung des /r/ bei österreichischen Nachrichtensprechern — B. Müller: Das Schallarchiv des Instituts für Sprechwissenschaft und Phonetik- wissenschaftshistorischer Wert und Bedeutung für zukünftige Forschungen.

060 Hoey, M.: *Lexical Priming. A New Theory of Words and Language*
2005 – xiv + 202 pp., cuadr., gráf. €34,75

INDICE: Collocation and lexical priming — Lexical priming and meaning — Lexical priming and grammar — Lexical priming and lexical relations — Lexical priming and polysemy — Lexical priming and text: two claims — Lexical priming and text: a third claim — Lexical priming and grammatical creativity — Lexical priming and other kinds of creativity — Some theoretical and practical issues.

061 Hole, D. / A. Meinunger / W. Abraham, eds.: *Datives and other Cases. Between Argument Structure and Event Structure*
2006 – viii + 385 pp. €135,20

INDICE: 1. *Introduction:* W. Abraham: Introduction. Datives: structural vs. inherent - abstract vs. morphological - autonomous vs. combinatory - universally vs. language-specifically configured? — 2. *Focus on Germanic:* T. McFadden: German inherent datives and argument structure — A. Meinunger: Remarks on the projection of dative arguments in German — P. Brandt: Receiving and perceiving dativees (cipients) - A view from German — P. Cook: The datives that aren't born equal: beneficiaries

and the dative passive — A. McIntyre: The interpretation of german datives and english *have* — J. Fleischer: Dative and indirect object in german dialects: evidence from relative clauses — K. Schmitz: Indirect objects and dative case in monolingual german and bilingual german/romance language acquisition — 3. *Beyond Germanic: From Albanian to Tagalog*: D. Kallulli: Unaccusatives with dative causers and experiencers: a unified account — J. Krivokapic: Putting things into perspective: the function of the dative in adjectival constructions in serbian — W. Bisang: Widening the perspective: argumenthood and syntax in chinese, japanese and tagalog.

062 Holmes, J.: *Gendered Talk at Work. Constructing Gender Identity through Workplace Discourse*

2006 – xi + 251 pp. €31,60

INDICE: The role of gender in workplace talk — Gender and leadership talk at work — Relational practice - not just women's work — Humour in the workplace - not just men's play — Contest, challenge and complaint - gendered discourse? — Women and men telling stories at work — Giving women the last word.

063 Ibáñez Rodríguez, M. / M. T. Sánchez Nieto, eds.: *El lenguaje de la vid y el vino y su traducción*

2006 – 380 pp. €18,49

INDICE: C. Hernández Alonso: De vinos por la historia de la lengua — J. Peñín: La dimensión internacional del mundo del vino — J. A. Gómez-Limón Rodríguez: El sector vitivinícola en Castilla y León — C. Nord: La traducción técnico-científica desde una perspectiva funcional: el caso de la conferencia en español y alemán — J. C. Sancha González: La cata del vino y su terminología — P. Lérat: Dénomination spécialisées, connaissances professionnelles et connaissances linguistiques en terminologie. Le cas du vin — M. Ibáñez Rodríguez: Aproximación al estudio del lenguaje de la vid y el vino en el ámbito francés y español — M. Cutier: Un projet de dictionnaire de langue thématique: La langue du goût du vin (domaine français) — G. Guerrero Ramos: El léxico vitivinícola en la tradición lexicográfica del español — F. Bajo Santiago: La terminología enológica del español en el siglo XIX: la influencia francesa — M. T. Sánchez Nieto: La terminología jurídica del etiquetado y el embotellado en español y en alemán en la legislación comunitaria — M. R. de Felipe Boto / M. J. Fernández Antolín: Diseño y elaboración de herramientas lingüísticas aplicadas a la traducción especializada: las normas de traducción — M. T. de Cuadra García: Lingüística de corpus y lingüística computacional: aportaciones a un Proyecto lexicográfico sobre la cata de vino (inglés-español) — K. Anderson: El mercado de la traducción vitivinícola en Estados Unidos — C. Demaecker: Les métaphores du vin et leur traduction — I. Marc Martínez: Un ejemplo de normalización terminológica: el análisis sensorial del vino — E. Suárez Toste: El lenguaje de cata en los foros de internet: una comparativa EE.UU.-España — J. M. Zaranonda: El lenguaje vinícola austral de la provincia de El Cabo: una terminología peculiar e híbrida — C. Cuéllar Lázaro: Los vinos de la d.o. Ribera del Duero a través de las traducciones de sus páginas web — K. Eisenreich: Descripción de vinos - problemas de traducción español-alemán — G. Martínez Lanzán: El lenguaje de la cata. Análisis de alguno de sus términos — M. Ibáñez Rodríguez: Bibliografía.

064 Israel, F. / M. Lederer, eds.: *La théorie interprétative de la traduction, 1: Genèse et développement*

2005 – 197 pp. €31,00

INDICE: A.-M. Widlund-Fantini: Introduction: Danica Seleskovitch - survol d'un parcours d'exception

— C. Laplace: La genèse de la théorie interprétative de la traduction — F. Israëël: Une théorie en mouvement - bilan (provisoire) des acquis de la théorie interprétative de la traduction — M. Lederer: Défense et illustration de la théorie interprétative de la traduction — J.-R. Ladmiral: Cousinages intellectuels — A. Hurtado Albir: La théorie interprétative de la traduction.

065 Israel, F. / M. Lederer, eds.: *La théorie interprétative de la traduction, 2: Convergences, mises en perspective*
2005 – 299 pp. €35,00

INDICE: M. Salama-Carr: Théorie interprétative et contrastivité — C. Laplace: La théorie interprétative de la traduction et l'épistémologie piagétienne: histoire d'une rencontre — J. Pelage: L'interprétation en droit et en traduction — G. Roux-Faucard: La notion d'interprétation chez Rastier et Seleskovitch — T. Bodrova-Gogenmos: La théorie interprétative de la traduction et la «théorie du sens» de Bakhtine: le dialogue — F. Plassard: Sens ou représentation? Étude comparative de la compréhension selon les modèles cognitifs de la lecture et le modèle interprétatif de la traduction — M. Dragovic-Drouet: Sens et interprétation - esquisse d'un recoupement conceptuel entre la théorie interprétative de la traduction et la sémiotique d'Umberto Eco — M. Garcia-Landa: The meaning of the Seleskovitch paradigm for philosophy — D. Laplane: La pensée sans langage. Quelques implications philosophiques — M. Pergnier: De quelques enjeux épistémologiques de la théorie interprétative de la traduction dans une perspective interdisciplinaire — J. Delisle: Le sens à travers l'histoire de la traduction de l'antiquité à la fin du XIX^e siècle — J.-C. Gémar: Interpréter le sens, produire l'équivalence: obligations de résultat du traducteur? — G. Leclercq: Lecture interprétative et traduction d'un poème de Cummings — A. Fougner Rydning: Étude de l'effort cognitif du traducteur lié à la reformulation de métaphores.

066 Ives, P.: *Gramsci's Politics of Language. Engaging the Bakhtin Circle and the Frankfurt School*
2004 – ix + 238 pp. €49,92

067 Jespersen, O.: *A Linguist's Life. An English Translation of Otto Jespersen's Autobiography with Notes, Photos and a Bibliography.* Edited by A. Juul, H. F. Nielsen, J. E. Nielsen
1995 – xx + 380 pp., fig. €44,00

068 Jourdan, C. / K. Tuite, eds.: *Language, Culture, and Society. Key Topics in Linguistic Anthropology*
2006 – xi + 310 pp. €32,45

INDICE: C. Jourdan / K. Tuite: Introduction: Walking through walls — C. Taylor: An issue about language — J. Leavitt: Linguistic relativities — R. Darnell: Benjamin Lee Whorf and the boasian foundations of contemporary ethnolinguistics — P. Brown: Cognitive anthropology — P. Kay: Methodological issues in cross-language color naming — C. Jourdan: Pidgins and creoles genesis: an anthropological offering — M. Heller: Bilingualism — E. Ochs / B. Schieffelin: The impact of language socialization on grammatical development — E. Povinelli: Intimate grammats: anthropological and psychoanalytic accounts of language, gender, and desire — P. Friedrich: Maximizing ethnopoetics: fine-tuning anthropological experience — K. tuite: Interpreting language variation and change.

069 Kawaguchi, Y. / I. Fónagy / T. Moriguchi, eds.: *Prosody and Syntax. Cross-Linguistic Perspectives*

2006 – v + 383 pp., fig. €98,80

INDICE: I. Fónagy / E. Bérard: Functions of intonation — J. Vaisière / A. Michaud: Prosodic constituents in french - a data-driven approach — P. Mertens: A predictive approach to the analysis of intonation in discourse in french — M. Markus: English and german prosody - a contrastive comparison — H. Saito: Nuclear-stress placement by japanese learners of english - transfer from japanese — T. Kimura: Mismatch of stress and accent in spoken spanish — J. B. de Carvalho: Markedness gradient in the portuguese verb - how morphology and phonology interact — Y. Igarashi: Intonational patterns in russian interrogatives - phonetic analyses and phonological interpretations — F. Inoue: Sociolinguistic characteristics of intonation — H. Sato: Interaction between phonetic features and accent-placement in japanese family names — M. Takada / T. Ayusawa: The intonation of interrogative utterances in the japanese dialogs - Analysis of the «TUFs language model» — A. Utsugi / H. Noma: The prosody of auxiliaries in Seoul korean — C. Patin / A. Rialland: On the nature of rules sensitive to syntax - The case of makonde tonology — M. Furihata: An acoustic study on intonation of nominal sentences in indonesian — T. Moriguchi: Acoustic and structural analysis of enclitic particles in tagalog — Y. Kawaguchi / S. Yilmaz / A. U. Yilmaz: Intonation patterns of turkish interrogatives.

070 Kurhila, S.: *Second Language Interaction*

2006 – vii + 257 pp. €114,40

071 Langer, D.: *Wie Man wird, was Man schreibt. Sprache, Subjekt und Autobiographie bei Nietzsche und Barthes*

2005 – 351 pp. €48,80

072 Langlotz, A.: *Idiomatic Creativity. A Cognitive-Linguistic Model of Idiom-Representation and Idiom-Variation in English*

2006 – xi + 325 pp. €124,80

INDICE: Idiom representation and variation - a hard nut to crack — The cognitive architecture of meaning and language — Idiom representation - a cognitive-linguistic model — The conceptual motivation of idioms denoting *success*, *progress* and *failure* — Idiom variation and variability - a cognitive-linguistic model — The lexicogrammatical variation of idioms denoting *success*, *progress* and *failure*.

073 Lenci, A. / S. Mantemagni / V. Pirrelli: *Testo e computer. Elementi di linguistica computazionale*

2005 – 255 pp. €24,00

074 Littlemore, J. / G. D. Low: *Figurative Thinking and Foreign Language Learning*

2006 – 264 pp. €78,00

075 Losonsky, M.: *Linguistic Turns in Modern Philosophy*

2006 – xvi + 275 pp. €24,30

INDICE: Locke's linguistic turn — The road to Locke — Of angels and human beings — The form of a language — The import of propositions — The value of a function — From silence to assent — The whimsy of language.

076 Luchjenbroers, J., ed.: *Cognitive Linguistics Investigations. Across Languages, Fields and Philosophical Boundaries*

2006 – xiii + 334 pp., fig. €124,80

INDICE: J. Luchjenbroers: Introduction: Research issues in cognitive linguistics — 1. *Cultural Models and Conceptual Mappings*: G. Palmer: When does cognitive linguistics become cultural? Case studies in tagalog voice and shona noun classifiers — S. Coulson / T. Oakley: Purple persuasion: deliberative rhetoric and conceptual blending — T. Matlock: Depicting fictive motion in drawings — J. Luchjenbroers: Discourse, gesture, and mental spaces manoeuvres: inside versus outside F-space — 2. *Computational Models and Conceptual Mappings*: P. Li: In search of meaning: the acquisition of semantic structures and morphological systems — J. Schilperoord / A. Verhagen: Grammar and language production: where do function words come from? — P. Warren: Word recognition and sound merger — 3. *Linguistic Components and Conceptual Mappings*: C. Goddard: Verbal explication and the place of NSM semantics in cognitive linguistics — R. Turner: «How do you now she's a woman?»: Features, prototypes and category stress in turkish *kadin* and *kiz* — I. Ibarretxe-Antuñano: Cross-linguistic polysemy in tactile verbs — M. Lemmens: How experience structures the conceptualization of causality — S. Uehara: Internal state predicates in japanese: a cognitive approach — D. Gough: Figure, ground and connexity: evidence from xhosa narrative — M.-M. Pu: Discourse organization and coherence.

077 Luque Moreno, J.: *Accentvs: el canto del lenguaje: representación de los prosodemas en la escritura alfabética*

2006 – 354 pp. €20,00

078 Macaro, E.: *Teaching and Learning a Second Language. A Guide to Recent Research and its Applications*

2004 – 304 pp. €23,70

079 Maniglier, P.: *La vie énigmatique des signes. Saussure et la naissance du structuralisme*

2006 – 250 pp. €30,00

080 Masterman, M. / Y. Wilks, eds.: *Language, Cohesion and Form*

2005 – x + 312 pp., 54 gráf. €89,25

INDICE: Basic forms for language structure — The thesaurus as a tool for machine translation — Experiments in machine translation — Phrasings, breath groups and text processing — Metaphor, analogy and the philosophy of science.

081 McLelland, N. / A. R. Linn, eds.: *Flores grammaticae*. Essays in Memory of Vivien Law

2005 – 230 pp. €61,40

INDICE: W. Hüllen: On the method of linguistic historiography. A treatise — A. R. Linn: Research ethics in book-based, historical research — C. Nifadopoulos: Desperately seeking trypho — A. Ahlqvist: Irish terms for 'gender' — M. A. Covington: Scientia sermocinalis: grammar in medieval classifications of the sciences — A. Luhtala: 'Unity' of the liberal arts in the early middle ages — W. K. percival: Remarks on sentential analysis in the middle ages and Renaissance — I. Rosier-Catach: The Glosulae in Priscianum and its tradition — L. G. Kelly: Adverbs, definitions and reality — J. E. Joseph: The tongues of men and of angels. Knowledge, inner speech and diglossia in medieval linguistic thought — N. V. Kiladze: Comparative analysis of the medieval arabic and georgian professional languages — D. Cram: John Marbeck's Concordance to the english Bible (1550) — N. McLelland: German as a second language for adults in 17th century Germany? Jacob Brücker's *Deutsche Grammatic* (1620) — W. Ayres-Bennett: Linguistic terminology in seventeenth-century observations and remarks on the french language — R. Steadman-Jones. Questions of genre in seventeenth-century descriptions of native american languages — C. Stray: Edward Adolf Sonnenschein and the politics of linguistic authority in England 1880-1930.

082 Meiser, G. / O. Hackstein, eds.: *Sprachkontakt und Sprachwandel*. Akten der XI. Fachtagung der indogermanischen Gesellschaft, 17.-23. September 2000, Halle an der Saale

2005 – x + 754 pp. €137,00

INDICE: B. Bock: Deutsche Reihenbildungen mit griechischen Wortelelementen — O. Carruba: Die Pluralformen der indogermanischen und anatolischen Personalpronomina — A. Casaretto: Die Lehnbildungen der gotischen Bibel und der Skeireins — C. M. Driessen: On the etymology of lat. *fulvus* — E. Eggers: Sprachkontakte, Sprachwandel und das Problem sprachlicher Rekonstruktion — W. Euler: Gab es im Indogermanischen «regelmäßige» Verben? — T. Fögen: Language contact, language change and speakers' attitudes: the case of Aulus Gellius' *Attic nights* as a metalinguistic source — B. Forssman: Das Verbum oig- 'öffnen' bei Homer — J. L. García Ramón: Indogermanische Dichtersprache, Phraseologie und griechische Onomastik — J. Gippert: Das Armenische - eine indogermanische Sprache im kaukasischen Areal — R. Gusmani: 'Altdeutsche Gespräche': Welche Art von Interferenz? — O. Hackstein: A rchaismus oder historischer Sprachkontakt: Zur Frage westindogermanisch-tocharischer Konvergenzen — I. Hajnal: Das Frühgriechische zwischen Balkan und Ägäis - Einheit oder Vielfalt? — J. A. Hardarson: Der geschlechtige Nom. Sg. und der neutrale Nom.-Akk. Pl. der *n*-Stämme im Urindogermanischen und Germanischen — A. Häusler: Ursprung und Ausbreitung der Indogermanen: Sprachkontakt oder Sprachwandel? — S. Häusler: Jiddische Syntax - Zwischen Germanisch, Slawisch und Hebräisch — W. Hock: Zur Vorgeschichte des albanischen Lautsystems — P. Kallio: A uralic substrate in balto-slavic revisited — A. Korn: Das Balochi im Kontakt mit den anderen iranischen Sprachen — L. Kulikov: Length vacillation -*ŷy*-/*-iy*- and related phenomena in vedic — H. Kurzová: Latein in Areal- und Kontaktbeziehungen — A. Loma: Zur Frage der frühesten griechisch-iranischen Sprachbeziehungen: Gr. kassiteroV — R. Lühr: Der Einfluß der klassischen Sprachen auf die germanische Grammatik — R. Matasovic: The centum elements in balto-slavic — J. Matzinger: Phrygisch und Armenisch — K. McCone: Mögliche nicht-indogermanische Elemente in den keltischen Sprachen und einige frühe Entlehnungen aus indogermanischen Nachbarsprachen — M. Meier-Brügger: Sprachkontakte und Sprachwandel beim Zusammenspiel der

altgriechischen Dialekte — C. H. Melchert: The problem of luwian influence on hittite — N. Oettinger: Indogermanische Dichtersprache und nicht-indogermanische (hattische) Tradition — B. Olsen: On iranian dialectal diversity in armenian — O. Panagl: Graeco-phrygische Kontaktzonen — G.-J. Pinault: Impératif et exhortation en tokharien — J. E. Rasmussen: Der Akkusativ auf *-m im Indogermanischen und Uralischen: Kontakt oder Erbe? — E. Rieken: Zur Wiedergabe von hethitisch /o/ — R.-P. Ritter: Zur Frage der uralischen Evidenz für die Laryngaltheorie — H. Rix: Lehnbeziehungen zwischen den Sprachen Altitaliens — P. Schrijver: Substrateinflüsse und historische Lautlehre: Latein und Sabinisch — S. Schumacher: 'Langvokalische Perfekta' in indogermanischen Einzelsprachen und ihre grundsprachlicher Hintergrund — F. Schweiger: Sprachvergleich und Rekonstruktion in australischen Sprachen — W. Smoczynski: Zur baltisch-slavischen Morphologie im Kontext der Laryngaltheorie — W. Sowa: Latin words in the ancient greek inscriptions: lesbian — E. Stadnik: Über die Mechanismen einer sprachkontakt-bedingten Entwicklung — K. Stelter: Die Wiedergabe der griechischen Kausalsätze in Wulfilas Übersetzung des Neuen Testaments — X. Tremblay: Bildeten die iranischen Sprachen ursprünglich eine genetische Familie oder einen Sprachbund innerhalb des indo-iranischen Zweiges? — J. Udolph: Substrate im Germanischen — M. de Vaan: Old avestan *x³a-* und young avestan *hauua-* 'own' — T. Vennemann: Glauben wir noch an die Lautgesetze? Zur Etymologie von *Phil* und *Balder* im Zweiten Merseburger Zauberspruch — E. Veselinovic: Verbalkomposition und Entlehnung in den altirischen Glossen — S. Zeilfelder: Der A.c.I. im Nordgermanischen, oder: Was ist trivial in der Syntax?

083 Michels, E.: *Von der Deutschen Akademie zum Goethe-Institut. Sprach- und auswärtige Kulturpolitik 1923-1960*
2005 – vi + 266 pp. €43,50

084 Miller, D. G.: *Latin Suffixal Derivatives in English and their Indo-European Ancestry*
2006 – 424 pp. €101,40

085 Myhill, J.: *Language, Religion and National Identity in Europe and the Middle East. A Historical Study*
2006 – ix + 300 pp. €119,60

INDICE: Premodern national churches, roman Europe, and the caliphate — Small languages and national liberation — Big languages, delusions of grandeur, war, and fascism — Language, religion, and nationalism in Europe — Language, religion, and nationalism in the Middle East — Conclusion.

086 Norris, J. M. / L. Ortega, eds.: *Synthesizing Research on Language Learning and Teaching*
2006 – xiii + 349 pp. €37,44

INDICE: J. M. Norris / L. Ortega: The value and practice of research synthesis for language learning and teaching — T. H. Dinsmore: Principles, parameters, and SLA: a retrospective meta-analytic investigation into adult L2 learners' access to universal grammar — C. M. Keck & al.: Investigating the empirical link between task-based interaction and acquisition: a meta-analysis — J. Russell / N. Spada: The effectiveness of corrective feedback for the acquisition of L2 grammar: a meta-analysis of

the research — E. H. Jeon / T. Kaya: Effects of L2 instruction on interlanguage pragmatic development: a meta-analysis — A. Taylor / J. R. Stevens / J. W. Asher: The effects of explicit reading strategy training on L2 reading comprehension: a meta-analysis — K. Téllez / H. C. Waxman: A meta-synthesis of qualitative research on effective teaching practices for english language learners — M. Thomas: Research synthesis and historiography: the case of assessment of second language proficiency — N. C. Ellis: Meta-analysis, human cognition, and language learning — C. Chaudron: Some reflections on the development of (meta-analytic) synthesis in second language research.

087

T. NEVALAINEN / J. KLEMOLA / M. LAITINEN, eds.

TYPES OF VARIATION

Diachronic, Dialectal and Typological Interfaces

2006 — viii + 378 pp., fig., tabl. € 124,80

INDICE: 1. *Typology and Grammaticalization*: T. Nevalainen / J. Klemola / M. Laitinen: 'Triangulation' of diachrony, dialectology and typology: an overview — A. Siewierska / D. Bakker: Bi-directional vs. uni-directional asymmetries in the encoding of semantic distinctions in free and bound person forms — 2. *Diachrony and Typology*: D. Kastovsky: Historical morphology from a typological point of view: examples from english — K. G. Krasukhin: Typology and comparative linguistics: Jakobson revisited — T. Schöneborn: Primary adjectives in english and german: variation and change in diachrony and typology — E. Sorva: The concessive connective *albeit*: a diachronic corpus-based study — C. L. Allen: Possessives and determiners in old english — J. Bugaj: Analytic *of the samyn* or synthetic *its*? the use of neuter possessives in older scots texts — M. Laitinen: Expressing human indefiniteness in english: typology and markedness of pronouns — 3. *Dialectology and Typology*: W. Abraham: Dialect and typology: where they meet - and where they don't — K. Peitsara: Somerset relativizers revisited — C. Fritz: Resilient or yielding? Features of irish english syntax and aspect in early Australia — 4. *Dialectology, Typology and Diachrony*: J. van der Auwera / L. De Cuyper / A. Neuckerman: Negative indefinites: a typological and diachronic perspective on a brabantic construction — P. Poussa: The relatives *who* and *what* in northern East Anglia — T. Nevalainen: Vernacular universals? The case of plural *was* in early modern english.

088 Ona Gaspar, E.: *Sprache und Schrift aus handlungstheoretischer Perspektive*

2006 — x + 170 pp. €88,00

089 Oudeyer, P.-Y.: *Self-Organization in the Evolution of Speech*

2006 – xiv + 177 pp., fig. €28,10

INDICE: The self-organization revolution in science — The human speech code — Self-organization and evolution — Existing theories — Artificial systems as research tools — The artificial system — Learning perceptuo-motor correspondences — Strong combinatoriality and phonotactics — New scenarios — Constructing for understanding.

090 Penas Ibáñez, B. / M. C. López Sáenz, eds.: *Interculturalism. Between Identity and Diversity*

2006 – 200 pp. €54,00

INDICE: M. C. López Sáenz / B. Penas Ibáñez: Between identity and diversity: an introduction to intercultural communication issues — M. C. López Sáenz: *La parole* as a gesture of the originating differentiation — S. M. Purviance: Personal identity and multiplicity in Shaftesbury, Hume, and Reid — J. San Martín: The life-world: what is common and what is different — K. P. Trilles Calvo: Dialoguing with the other: some notes from Maurice Merleau-Ponty — A. Asadollahi: Truth and identity: the collapse of diversity in contemporary reality — J. M. Díaz Álvarez: The foundation of morality and normative-cultural differences. A phonemological approach — K. Hönig: Intercultural diversity and translation: remarks on incommensurability and tolerance from a semantic perspective — J. Verschuere: Identity as denial of diversity — E. Burgos: Vulnerable identity and agency: Judith Butler — A. de la Concha: The body as discursive locus of female identity — J. A. García Landa: Rereading (,) narrative (,) identity (,) and interaction — B. Penas Ibáñez: The signifiers of self: a sociopragmatic account of linguistic diversity and the discursive construction of identities.

091 Prieto, C.: *Cinco mil años de palabras. Comentarios sobre el origen, evolución, muerte y resurrección de algunas lenguas*

2005 – 274 pp., map., gráf. €22,00

INDICE: El misterio del origen del lenguaje y de las lenguas — Las lenguas de la Tierra — El latín — El español — El portugués — El francés — El italiano — El catalán — Las otras lenguas romances — El inglés: de oscuro dialecto a lengua cuasi universal. Historia del inglés en seis actos — El ruso: la principal lengua eslava — La familia hamito-semítica o afroasiática — Las lenguas de América — En torno a números, cifras y lenguas — Epílogo musical. Origen y evolución de algunos términos musicales.

092 Quinn, N., ed.: *Finding Culture in Talk. A Collection of Methods*

2005 – 288 pp. €71,00

093 Ramírez, A. S., ed.: *El texto de opinión de la prensa escrita. Su tratamiento en la traducción*

2005 – 136 pp. €10,40

INDICE: 1. *El ámbito cultural de la prensa escrita:* A. S. Ramírez: El texto y el lenguaje en la prensa escrita — 2. *La práctica de la traducción a través de la prensa escrita:* C. Giersiepen: El texto de opinión alemán. La columna en la prensa alemana — R. García López: El texto de opinión francés. El

artículo o comentario: perspectiva traductológica — A. S. Ramírez: El texto de opinión inglés. El editorial del periódico — 3. *Lo inefable en la traducción de la prensa escrita*: M. J. Reyes Díaz. La palabras intraducibles en la prensa escrita: los arabismos — 4. *La proyección profesional de la traducción de la prensa*: J. G. López Guix: Traducir para la prensa escrita: reflexiones de un traductor.

094 Reimer, M. / A. Bezuidenhout, eds.: *Descriptions and Beyond*

2004 – xii + 656 pp. €46,80

INDICE: 1. *Incomplete Descriptions*: F. Recanati: Descriptions and situations — E. Lepore: An abuse of context in semantics: the case of incomplete definite descriptions — S. Neale: This, that, and the other — 2. *The Referential-Attributive Distinction*: K. Bach: Descriptions: points of reference — N. Salmon: The good, the bad, and the ugly — G. Nunberg: Descriptive indexicals and indexical descriptions — M. Devitt: The case for referential descriptions — 3. *Presupposition and Truth-Value Gaps*: K. von Stechow: Would you believe it? The king of France is back! (presuppositions and truth-value intuitions) — J. Atlas: Descriptions, linguistic topic/comment, and negative existentials — 4. *Representations of Definites and Indefinites in Semantic Theory*: R. M. Sainsbury: Referring descriptions — J. Almog: The proper form of semantics — P. Ludlow / G. Segal: On a unitary semantical analysis for definite and indefinite descriptions — 5. *Anaphoric Pronouns and Descriptions, Indefinites, and Dynamic Semantics/Syntax*: R. Breheny: Indefinites and anaphoric dependence: a case for dynamic semantics or pragmatics? — P. Dekker: Grounding dynamic semantics — C. Roberts: Pronouns as definites — A. G. B. ter Meulen: Dynamic definite descriptions, implicit arguments, and familiarity — R. Kempson / W. Meyer-Viol: Indefinites and scope choice — 6. *Names and Descriptions*: R. Jeshion: Descriptive descriptive names — M. Reimer: Descriptively introduced names.

095 Richards, K.: *Language and Professional Identity. Aspects of Collaborative Interaction*

2006 – 256 pp. €78,00

096 Roggenbuck, S.: *Die Wiederkehr der Bilder. Arboreszenz und Raster in der interdisziplinären Geschichte der Sprachwissenschaft*

2005 – 400 pp., fig. €72,80

097 Roscher, R.: *Sprachsinn. Studien zu einem Grundbegriff im Sprachdenken Wilhelm von Humboldts*

2006 – 320 pp. €48,50

098 Rubdy, R. / M. Saraceni, eds.: *English in the World. Global Rules, Global Roles*

2006 – 224 pp. €39,50

099 Sattig, T.: *The Language and Reality of Time*

2006 – 232 pp. €62,40

100 Saxena, A. / L. Borin, eds.: *Lesser-Known Languages of South Asia. Status and Policies, Case Studies and Applications of Information Technology*

2006 – viii + 386 pp. €98,00

101 Schrijver, P. / P.-A. Mumm, eds.: *Sprachtod und Sprachgebur*

2004 – ix + 300 pp. €33,60

INDICE: P. Schrijver: Der Tod des Festlandkeltischen und die Geburt des Französischen, Niederländischen und Hochdeutschen — T. Vennemann: Zur Entstehung der germanischen Sprachen — T. Krefeld: Die Geburt der romanischen Sprachen (im Geiste der Philologie) — W. Stroh: Ein unsterbliches Gespenst: Latein — W. Sallaberger: Das Ende des Sumerischen. Tod und Nachleben einer altesopotamischen Sprache — E. Skribnik: Sprachen Sibiriens: Sprachkontakte und Sprachgeschichte, Sprachgebur und Sprachtod — U. Schweier: Die Geburt einer Sakral- und Literatursprache: das Alt-Kirchenslavische — H. Sauer: Das Englische und die Entstehung von Pidgin- und Kreolsprachen — K. Ehlich: Sprachtod und Sprachtötung. Deutsch und andere Sprachen in der globalisierten Welt — W. Schulze: Das Alte im Neuen. Sprachliche Überlebensstrategien im Ostkaukasus — R. Zydenbos: Sanskrit: Ewige Sprache der Götter, wiedergeboren und noch immer da.

102 Snell-Hornby, M.: *The Turns of Translation Studies. New Paradigms or Shifting Viewpoints?*

2006 – xi + 205 pp. €34,32

103 Späth, A.: *Determinierung unter Defektivität des Determinierersystems. Informationsstrukturelle und aspektuelle Voraussetzungen der Nominalreferenz slawischer Sprachen im Vergleich zum Deutschen*

2006 – x + 332 pp. €88,00

104

R. SLABAKOVA / S. A. MONTRUL / P. PREVOST, eds.

INQUIRIES IN LINGUISTIC DEVELOPMENT

In Honor of Lydia White

2006 — vi + 363 pp., gráf., tabl. € 135,20

INDICE: 1. *Learnability and Parameter Setting*: M. Hirakawa: 'Passive' unaccusative errors in L2 english revisited — S. Inagaki: Manner-of-motion verbs with locational/directional PPs in L2 english and japanese — R. Slabakova: A semantic parameter with a syntactic trigger in the L2 acquisition of italian — T. Grüter / S. Conradie: Investigating the L2 initial state: additional evidence from the production and comprehension of afrikaans-speaking learners of german — J. Pater / A.-M. Tessier: L1 phonotactic knowledge and the L2 acquisition of alternations — 2. *Variability*: P. Prévost: Morphological variability in the development of L2 french morphosyntax: the issues of impairment and L1 influence — Y. I. Leung: Full transfer vs. partial transfer in L2 and L3 acquisition — J. Steele: A representational licensing-based account of asymmetries in the L2 acquisition of place — A. Juffs: Processing reduced relative versus main verb ambiguity in english as a second language: a replication study with working memory — S. E. M. Allen: Formalism and functionalism working together? Exploring roles for complementary contributions in the domain of child null arguments — 3. *Incomplete Ultimate Attainment*: A. Gürel: L2 acquisition of pragmatic and syntactic constraints in the use of overt and null subject pronouns — E. Valenzuela: L2 end state grammars and incomplete acquisition of spanish CLLD constructions — J. Bruhn de Garavito: Knowledge of clitic doubling in spanish: evidence against pattern learning — S. Montrul: Incomplete acquisition as a feature of bilingual and L2 grammars.

105 Sueiro Justel, J.: *La enseñanza de idiomas en Filipinas (siglos XVI-XIX)*
2002 – 146 pp. €14,50

106 Szabo, Z. G.: *Semantics versus Pragmatics*
2005 – 466 pp. €40,60

INDICE: K. Bach: Context *ex machina* — H. Cappelen / E. Lepore: Radical and moderate pragmatics: does meaning determine truth conditions? — M. Glanzberg: Focus: a case study on the semantics-pragmatics boundary — J. C. King / J. Stanley: Semantics, pragmatics, and the role of semantic content — S. Neale: Pragmatism and binding — F. Recanati: Deixis and anaphora — N. Salmon: Two conceptions of semantics — M. Simons: Presuppositions and relevance — S. Soames: Naming and asserting — R. J. Stainton: In defense of non-sentential assertion.

107 Taavitsainen, I. / J. Harma / J. Korhonen, eds.: *Dialogic Language Use / Dimensions du dialogisme / Dialogischer Sprachgebrauch*

2006 – xiii + 454 pp. €68,00

INDICE: 1. *Focus on Theories and Methods:* H. J. Simon: Reconstructing historical orality in german - what sources should we use? — C. Suhr: Early modern english witchcraft pamphlets: the use of reported speech for interaction with semiliterate audiences — C. Détrie: A postrophe et dialogisation intersubjective — J. Culpeper / M. Kytö: «Good, good indeed, the best that ere I heard»: exploring lexical repetitions in the *Corpus of english dialogues 1560-1760* — M. Ratia: «Con and pro»: early modern texts in dialogue — M.-L. Piitulainen: Interpersonalität aus kontrastiver Sicht — J. Tyrkkö: Reading as dialogue: interacting with the electronic text — S. M. de Oliveira: A strategic model of address — H. Glück: *Du oder Ihr oder Sie. Anredekonventionen im Deutschen: Ein geschichtlicher Überblick* — 2. *Analysis and Influence of Spoken Language:* L. Rosier: De l'insulte aux mots doux en français: parcours de discours — K. Peitsara: Indirect address in british english dialects - A. Bartens: Notas preliminares sobre el uso de las formas de tratamiento en el español bogotano actual — E. Havu: L'emploi des pronoms d'adresse en français: étude sociolinguistique et comparaison avec le finnois — M. Lehtinen: Marques du travail de formulation dans un corpus de français parlé — H. Kohvakka: Anredeformen in deutschsprachigen Presseinterviews — M. Broth: La pertinence des termes d'adresse pour la construction interactive d'une interview télévisée — L. Anglemark: «well folks im signing off here» - Vocatives in chat room conversation — I. Vehmas-Lehto / E. Titova: From comrades to misters, from citizens to men: changing address terms in russian — 3. *Constructing Interpersonal Relations:* D. Lagorgette: Étude des fonctions pragmatiques des termes d'adresse en ancien et moyen français — M. Palander-Collin: (Re)constructing style and language as social interaction through first-and-second-person pronouns in early modern english letters — M. Laitinen: Dialogue with generic terms: constructing meaning with *he* and *they* — O. Välikangas: *Le tu* et le *vous* hors du cercle familial chez Balzac: une esquisse — G. Engwall: *Tu, vous ou il:* les formes d'adresse dans *Mademoiselle Julie* — M. Grabowska: Les stratégies adressives au service de la satire sociale dans *Victor ou les enfants au pouvoir* de Roger Vitrac — L. Tiittula: Nominale Anredeformen in literarischen Dialogen und deren Übersetzungen — D. Wagner: Zum Anredegebrauch in der deutschen Bierplakatwerbung.

108 Tagliamonte, S. A.: *Analysing Sociolinguistic Variation*

2006 – xi + 284 pp. €32,43

INDICE: Introduction — Data collection — The sociolinguistic interview — Data, data and more data — The linguistic variable — Formulating hypotheses/operationalising claims — The variable rule program: theory and practice — The how-to's of a variationist analysis — Distributional analysis — Multivariate analysis — Interpreting your results — Finding the story.

109 Takeuchi, M.: *Raising Children Bilingually through the 'One Parent-One Language' Approach. A Case Study of Japanese Mothers in the Australian Context*

2006 – xviii + 385 pp. €72,35

110 Taleghani-Nikazm, C.: *Request Sequences. The Intersection of Grammar, Interaction and Social Context*

2006 – ix + 124 pp. €93,60

INDICE: Preliminaries — Overview of the methodology and corpus — Pre-request and request

sequences: their design, interactional relationship and sequential placement — Accounts in request turns: their placement and interactional function — Initiating request sequences: the design of request sequence turn beginnings — Conclusion.

111 Tanskanen, S.-K.: *Collaborating towards Coherence. Lexical Cohesion in English Discourse*

2006 – ix + 192 pp. €109,20

INDICE: Introduction: Cohesion in discourse — Cohesion, coherence, collaboration — Building the method of analysis: lexical cohesion relations — Spoken and written discourse — The spoken dialogue: face-to-face conversation — The written dialogue: mailing-list language — The written monologue: academic writing — The spoken monologue: prepared speeches — Lexical cohesion across spoken and written discourse.

112 Tarasevic, L.: *Dimensionale Präpositionen. Eine kontrastiv-semantische Untersuchung von vor und pered*

2003 – 174 pp. €28,60

113 Thornburg, L. L. / J. M. Fuller, eds.: *Studies in Contact Linguistics. Essays in Honor of Glenn G. Gilbert*

2006 – xv + 334 pp. €84,00

114 Troubetzkoy, N. S.: *Correspondance avec Roman Jakobson et autres ré-cits. Édition établie par P. Seriot*

2006 – 589 pp., 16 lám. €30,00

115 Ureland, P. S., ed.: *Integration of European Language Research*

2005 – xii + 630 pp., fig. €45,00

INDICE: S. Ureland: Five years of eurolinguistics — D. Fennell: A critical look at the 1992 charter for regional or minority languages — A. Petralli / R. Ratti: Il ruolo dei media elettronici e della stampa scritta nel superamento delle frontiere: aspetti politici e linguistici, esigenze divulgative e discorsi economici sulla globalizzazione — V. Merolle: On latin as a european language and the difficulties of founding a european journal — D. Skara: Rethinking globalisation/americanisation: self-identity or modernity — S. M. Pugh: Structural and sociological aspects of language contact: a comparison of the Baltic and Adriatic regions — J. Kusmenko: Typology of language contact in the Balkans and in Scandinavia - the case of the suffixed definite article — B. Winsa: The cultural infrastructure of languages in the swedish Torne valley - language planning: instrument in cultural development — C. Laurén: Language acquisition by immersion — L. Balode: Language contacts reflected in the hydronyms of Latvia - some reflections — E. Protassova: The situation of the russian minorities in Latvia and Finland - a comparison — S. Ureland / O. Voronkova: Conflict and penetration of standard languages in pentaglossic Vilnius, Lithuania, 1945-1997 — E. De Geer: The exodus of the ingrian finns from their habitat in the region of St Petersburg during world war II - dispersion and survival of a minority group — S. M. Pugh: Language contact and language policy in the former Soviet Union: two case

studies — V. Kampf: Minderheiten und ihre Sprachen im Wolga-Kama-Gebiet — O. Voronkova: Deutsch in Russland mit besonderer Berücksichtigung der deutsch-russischen Kontakte und der deutschen Sprachinseln in Russland — M. Müller: Bilingualism and writing among gaelic-medium pupils at secondary level in the isle of Skye (Scotland) — L. Kremer: Niederdeutsch im Sprachkontakt: ein Überblick — G. Hey: Soziolinguistische Untersuchungen der Triglossie auf der Insel Föhr — K. Meng: Russischsprachige Kinder in Deutschland: ihre familiäre Spracherwerbsituation — P. Elsass: La situation «trilingue» en Alsace et le rôle du Cercle René Schickele — A. Albrecht: Schweizerische Sprachenpolitik und europäische Perspektiven — L. Bernard: Die kommunikative Situation in Südtirol — W. Browne: The refusal of contact: purism across the south slavic languages — D. B. Roncevic: Croats on both sides of the Adriatic (according to onomastic evidence) — V. Skracic: Place de la toponymie dans la recherche des langues en contact — G. Filipi: The linguistic diversity in the Inostro-Kvarnerian area — Z. Muljadic: Il vocalismo del latino di Krk/veglia (e del veglioto primigenio) sotto l'influsso del greco (e del croato) — D. Jutronic: A changing urban dialect - a contribution to the theory of dialect change in the city of Split, Croatia — L. Socanac: Language contacts in the Ragusan republic — V. Muhvic-Dimanovski: Italian and german influence on croatian: similarities and differences — *Appendix*: The Pushkin theses.

116 Valero Garcés, C.: *Formas de mediación intercultural: traducción e interpretación en los servicios públicos. Conceptos, datos, situaciones y práctica* 2005 – xiv + 256 pp., cuadr. €18,00

117 Viprey, J.-M. & al., eds.: *JADDT 06. Actes des 8^{es} journées internationales d'analyse statistique des données textuelles. Besançon, 19-21 avril 2006 / Proceedings of 8th International Conference on Textual Data Statistical Analysis*, 2 vols. 2006 – 1.015 pp., fig., lám.col. €72,00

118 Yoshitomi, A. / T. Umino / M. Negishi, eds.: *Readings in Second Language Pedagogy and Second Language Acquisition in Japanese Context* 2006 – v + 273 pp. €98,80

INDICE: *1. Teaching Perspective:* M. Usami: Discourse politeness theory and cross-cultural pragmatics — T. Suzuki: Teaching conversational storytelling skills to japanese students of english. Why is it necessary and what could be taught? — H. Takashima / R. Sugiura: Integration of theory and practice in grammar teaching. Grammmaring, grammarization and task activities — L. Hansen / J. Rowe: A computerized test of oral proficiency. Development of an automated instrument — M. Negishi: How much do we have in common with the common european framework of reference? The applicability of the *cefr* to an *irt*-based english proficiency test in Japan — A. Stewart: An inquiry into the social aspects of language teacher expertise — *2. Learning Perspective:* B. Pizziconi: Learning to reframe. Japanese benefactives, metalinguistic beliefs and the identities of L2 users — A. S. Ohta: The zone of proximal development and second language acquisition. Beyond social interaction — K. Yoshioka: Manual introduction of animate referents in L2 narrative discourse — A. Yoshitomi: The use of phrasal verbs by japanese learners of english. Implications from story telling data — T. Umino: Learning a second language through audiovisual media. A longitudinal investigation of strategy use and development — M. Peterson: Network-based computer assisted language learning (CALL). Emergent research issues.

119 Zabalbeascoa Terrán, P. / L. Santamaría / F. Chaume, eds.: *La traducción audiovisual: investigación, enseñanza y profesión*

2005 – 249 pp. €21,00

INDICE: 1. *En torno a la traducción audiovisual:* R. Mayoral Asensio: Reflexiones sobre la investigación en traducción audiovisual — J. Díaz Cintas: Teoría y traducción audiovisual — R. Agust Canós: Investigación descriptiva en traducción audiovisual: el estudio de las normas — R. Merino: La enseñanza de la TAV (y la TCT): una propuesta mixta — 2. *La investigación:* V. Alsina: Adaptaciones literarias en el cine: el caso de Jane Austen — S. Cañuelo: Adaptación cinematográfica y traducción: hacia una sistematización de sus relaciones — R. Segovia: Semiótica textual y traducción audiovisual — C. Gutiérrez Lanza: EDT basados en corpus textuales informatizados: perfeccionamiento metodológico en TRACEci — L. Serrano Fernández: La traducción audiovisual y los textos cinematográficos inglés-español en un marco teórico y contextual específico — Gen-Tau: Tratamiento informático de un corpus de guines y traducciones de textos audiovisuales: implicaciones en traductología — Grup llengua i mèdia: Sobre la lengua del texto audiovisual — V. M. González Ruiz: Traducción e ideología en el ámbito de los medios audiovisuales: el caso de los títulos cinematográficos — A. Fuentes Luque: La recepción de la traducción audiovisual: humor y cultura — C. Valdés Rodríguez: Metodología y propuesta de un modelo teórico para el estudio de la traducción de textos publicitarios — J. Herrero: El género del documental: descripción y análisis traductológico — S. Sokoli: Temas de investigación en traducción audiovisual: la definición del texto audiovisual — 3. *La práctica y la enseñanza:* J. Brehm Cripps: Entre la espada y la pantalla. Restricciones y grados de dificultad en la traducción de juegos de palabras para el doblaje — J. A. Luis Estévez: Una propuesta para el estudio de la traducción escrita de textos de canciones: hacia un refinamiento cualitativo del corpus de estudio — P. Orero: La traducción de entrevistas para *voice-over* — S. Valverde: Subtítulos y doblaje al checo, interpretación simultánea y enseñanza universitaria — A. Bueno García: La didáctica de la traducción de textos publicitarios — A. M. Pereira Rodríguez / L. Lorenzo García: *Notting Hill*: una traducción audiovisual como herramienta para la enseñanza de técnicas generales de traducción.

120 Zgusta, L.: *Lexicography Then and Now. Selected Essays*. Edited by F. S.

F. Dolezal and T. B. I. Creamer

2006 – xiv + 404 pp. €114,69

LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

121 Bascuas, E.: *Hidronimia y léxico de origen paleoeuropeo en Galicia*

2006 – 420 pp. €20,00

122 Bruni, E. M.: *Greco e latino. Le lingue classiche nella scuola italiana (1860-2005)*

2005 – 224 pp., gráf. €19,85

INDICE: Gli anni liberali: una *querelle* infinita — Giovanni Gentile: *studia humanitatis* e formazione

dello spirito — Il fascismo, Bottai e la tradizione classica — Il nuovo senso pedagogico tra defascistizzazione e ricostruzione — La scuola medica unica: crisi del latino e agonia del greco — Nel duemila: le lingue classiche e l'identità europea.

123 Brust, M.: *Die indischen und iranischen Lehnwörter im Griechischen*

2005 – lxi + 719 pp. €105,50

124 Crespo, E. / J. de la Villa / A. R. Revuelta, eds.: *Word Classes and Related Topics in Ancient Greek*. Proceedings of the Conference on 'Greek Syntax and Word Classes' Held in Madrid on 18-21 June 2003

2006 – 584 pp. €53,00

125 George, C. H.: *Expressions of Agency in Ancient Greek*

2005 – x + 288 pp. €81,15

126 Kiss, K. E., ed.: *Universal Grammar in the Reconstruction of Ancient Languages*

2005 – vi + 526 pp. €98,00

INDICE: C. H. Reintges: The correlation between word order alternations, grammatical agreement and event semantics in older egyptian — C. H. Reintges & al.: The nominal cleft construction in coptic egyptian — B. Egedi: Genitive constructions in coptic — G. Zólyomi: Left-dislocated possessors in sumerian — C. Huber: Complex predicate structure and pluralised events in akkadian — E. Doron: VSO and left-conjunct agreement: biblical hebrew vs. modern hebrew — A. Bartolotta: IE *weid- as a root with dual subcategorization features in the homeric poems — V. Spyropoulos: The syntax of classical greek infinitive — L. Melazzo: Latin object and subject infinitive clauses — C. Polo: Latin word order in generative perspective: an explanatory proposal within the sentence domain — G. Salvi: Some firm points on latin word order: the left periphery — B. Gillon / B. Shaer: Classical sanskrit, «wild trees», and the properties of free word order languages — E. Lanzetta / L. Melazzo: A particular coordination structure of indo-european flavour.

127 Luhtala, A.: *Grammar and Philosophy in Late Antiquity. A Study of Priscian's Sources*

2005 – x + 171 pp. €102,96

128 Maiocco, M.: *Absolute Participial Constructions. A Contrastive Approach to the Syntax of Greek and Latin*

2005 – viii + 356 pp., tabl. €28,00

129 Saito, H.: *Das Partizipium Praeteriti im Tocharischen*

2006 – xi + 626 pp. €98,00

- 130** Sihler, A.: *Edgerton's Law: the Phantom Evidence*
2006 – v + 208 pp. €45,00
- 131** Stearn, W. T.: *Latín botánico. Historia, gramática, sintaxis, terminología y vocabulario*
2006 – xvi + 644 pp., fig. €81,00
- 132** Strunk, K.: *Kleine Schriften*. Unter Mitwirkung von P. Cotticelli-Kurras. Hrsg. von H. Hettrich & al., 2 vols.
2005 – xxxviii + 1.318 pp. €256,50

LENGUAS ROMANCES

- 133** Ahumada, I., ed.: *Diccionario bibliográfico de la metalexigrafía del español (orígenes - año 2000)*
2006 – xvi + 382 pp. €37,00
- 134** *Atlante linguistico ed etnografico del Piemonte occidentale (ALEPO)*, 1.1:
Il mondo vegetale. Alberi e arbusti
2006 – 1 CD-ROM €98,60
- 135** Ávila Muñoz, A. M.: *Léxico disponible de los estudiantes preuniversitarios de Málaga*
2006 – 444 pp., tabl. €30,00
- 136** Badia i Margarit, A. M.: *Moments clau de la historia de la llengua catalana*. Edició a càrrec d'A. Ferrando
2004 – 572 pp. €35,00
- 137** Bordon, T.: *La evaluación de la lengua en el marco de E/2L: bases y procedimientos*
2006 – 328 pp. €10,92
- 138** Bravo Castañeda, G. / R. González Salinero, eds.: *La aportación romana a*

la formación de Europa: naciones, lenguas y culturas

2005 – 214 pp., fig. €15,00

INDICE: J. M. Blázquez: El legado de los escritores hispanos del bajo imperio: Orosio y Prudencio — M. D. García de Quevedo Rama: Factores romanos en los primeros intentos de unificación de Europa — P. Fernández Uriel: Un fundamento en la economía de los estados modernos: el sistema tributario romano altoimperial — G. Bravo: Del Mediterráneo al Danubio: configuración histórica del espacio europeo — M. Pastor Muñoz: El Norte de África y su importancia en la formación de Europa durante el imperio romano — E. Gozalbes Cravioto: Lengua latina y pervivencia de las lenguas indígenas en el Occidente romano. Algunos problemas al respecto — J. Rodríguez Morales: La divisoria de los términos de las ciudades del centro de la Península en época romana y su posterior perduración — F. J. Guzmán Armario: El triunfo de la romanidad: una nueva perspectiva sobre los visigodos y sus trayectoria histórica entre los años 376 y 507 — W. Drews: Tradición e innovación en la hagiografía latina — R. González Salinero: Los inicios de la legislación canónica sobre el problema judío (siglos IV-V): una herencia jurídica para la Europa medieval — S. Perea Yébenes: Pervivencia de las instituciones militares romanas en una enciclopedia orgánica del siglo VI: el *De magistratibus* de Ioannes Lydus — J. L. Posadas: Raíces tardorromanas de la universidad europea: la universidad imperial de Constantinopla.

139 Bravo, D., ed.: *Estudios de la (des)cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*

2005 – 398 pp. €24,65

INDICE: 1. *Cortesía interaccional y estratégica: sus recursos y objetivos*: D. Bravo: Categorías, tipologías y aplicaciones. Hacia una redefinición de la «cortesía comunicativa» — A. Briz: Eficacia, imagen social e imagen de cortesía. Naturaleza de la estrategia atenuadora en la conversación cotidiana española — M. Albelda Marco: El refuerzo de la imagen social en conversaciones coloquiales en español peninsular. La intensificación como categoría pragmática — A. Álvarez Muro / C. Joven Best: Atenuantes y sus funciones cortes. Manipulación y seducción en conversaciones entre mujeres de Mérida — M. C. Ferrer / C. Sánchez Lanza: Disenso, persuasión y cortesía. Multifuncionalidad de estrategias conversacionales en el discurso de la argumentación — G. Cepeda: Cortesía, imagen social y aceptación del mensaje terapéutico. Modalización en el discurso de la entrevista clínica — S. Gallardo: Propósito instructivo y formulaciones cortes. La recomendación en las notas periodísticas sobre salud — M. Cisneros Estupiñán: Grados de cortesía en el uso de pronombres personales de segunda persona singular. Proximidad, situación comunicativa y momento histórico — 2. *Objetivos descortes: estudios en discurso*: K. Zimmermann: Construcción de la identidad y anticortesía verbal. Estudio de conversaciones entre jóvenes masculinos — A. Bolívar: Descortesía y confrontación política. Un análisis crítico — S. Kaul de Marleageon: Descortesía de fustigación por afiliación exacerbada o refractariedad. El discurso tanguero de la década del '20 — A. Cordisco: Marcos de descortesía. Roles, imágenes y contextos socioculturales en una situación de visita en un texto dramático argentino — M. Bernal: Hacia una categorización sociopragmática de la cortesía, la descortesía y la anticortesía. El caso de conversaciones españolas de registro coloquial.

140 Bufano, S. / J. S. Perednik: *Diccionario de la injuria*

2006 – 284 pp. €16,00

141 Cabrera, L.: *Diccionario de aztequismos*
2002⁵ – 166 pp. €16,00

142 Campos Souto, M., ed.: *Del Libro de Alexandre a la Gramática castellana*
2005 – 236 pp., tabl. €16,00

INDICE: A. Contreras Martín: La técnica del entrelazamiento y otros recursos narrativos en el *Lanzarote del Lago* (Ms. 9611 BN Madrid) — J. García López / C. Sánchez Lancis: Formas occidentales en el *Libro de Alexandre* y la lengua de la cuaderna vía — M. Kítova-Vasíleva: Aspectos semántico-funcionales de las cláusulas *dexar* o *dexarse* + infinitivo en el *Poema de Fernán González* — R. Pellen: Palabra (tipo)gráfica y palabra léxica en la *Gramática castellana* de Nebrija (1492) — F. Tollis: L'application des propositions orthographiques de Nebrija dans le texte de sa *Gramática castellana* (1492): du manuscrit aux incunables et à leurs transcriptions modernes — A. Veiga: La sintaxis diatética de *tornar* en el *Poema de Fernán González* — M. Montejo García: Los márgenes de la variación lingüística en la transmisión textual.

143 Campos Souto, M. / I. Pérez Pascual, eds.: *De historia de la lexicografía*
2002 – 191 pp. €15,20

144 Carbonero Cano, P., ed.: *Sociolingüística andaluza, 14 : Léxico del habla culta de Sevilla*
2006 – 643 pp. €20,00

145 Carrasco Gutiérrez, A. & al.: *Diccionario de perfrasis verbales*
2006 – 306 pp. €24,00

146 Carratalá Teruel, F.: *Manual de vocabulario español (enseñanza y aprendizaje)*
2006 – 366 pp. €17,50

147 Cestero Mancera, A. M., ed.: *Lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera: desarrollos recientes*. Jornadas conmemorativas del 10º aniversario del máster en enseñanza de español como lengua extranjera
2006 – 94 pp. €10,00

INDICE: P. Benítez Pérez: La enseñanza de español para extranjeros en los últimos años — F. Poyatos: La enseñanza del español a extranjeros a través de los estudios de comunicación no verbal — J. Gómez de Enterría: Últimos enfoques en la enseñanza-aprendizaje del español con fines profesionales — M. Baralo / J. Aguado: Estudios actuales de adquisición del español como lengua extranjera: una aproximación al estado de la cuestión — F. Moreno Fernández: Los modelos de lengua. Del castellano al panhispanismo.

148 Challe, O. / B. Logie, eds.: *Marques françaises et langage*

2006 – xi + 138 pp., fig. €20,00

INDICE: A. de Brosse: Étiquetage, marques et langue française — C. Vilmart: La langue française et le droit des marques — M.-C. Deluc: Marques et internet — P. Vidon: Le droit des marques et la diversité linguistique — D. de Vecchi: Langues, marques, culture d'entreprise — P. Varrod: Qu'est-ce qu'une communication réussie? — R. Grisey: La grammaire des marques — G. Lewi: Le développement international des marques «France ou connotées France» — X. Bo: La perception des noms de marques françaises en Chine — M. Botton: La part du français dans les marques à travers le monde — A. Maugey: Le besoin de français à l'étranger — O. Challe: Dauphine, une référence pour les étrangers? — J.-P. Teyssier: Publicité et langue française — M.-C. Dhuin-Vidal: L'application de la loi sur le respect de la langue française dans la publicité — E. Tissier-Desbordes: Le slogan, reflet de l'air du temps — B. Logié: Le nom en tant que marque — E. Breguet: Témoignage — J.-F. Baldi: Synthèse du colloque — M. Poix: Clôture.

149 Chamorro Fernández, M. I.: *Léxico del naípe del siglo de oro. Juegos, gariteros, gansos, abrazadores, andarríos, floreos, fullerías, fulleros, guiñones, maullones, modorros, pandilladores, saladores, voltarios y ayudantes de las casas de tablaje*

2005 – 182 pp., lám.col., fig. €15,01

150 Chevalier, J.-C.: *Histoire de la syntaxe. Naissance de la notion de complément dans la grammaire française (1530-1750)*

2006 – xxiv + 779 pp. €133,00

151 Chevalier, Y. / P. Wahl, eds.: *La syllepse, figure stylistique*

2006 – 438 pp., fig. €24,00

INDICE: I. HISTOIRE ET DÉFINITIONS: *Grammaire et rhétorique: de la syllepse grammaticale à la syllepse de sens:* B. Colombat: La constitution de la syllepse comme figure de construction dans la syntaxe latine — N. Fournier: La fortune de la syllepse dans la tradition grammaticale française — J.-P. Saint-Gérard: *Plutôt* entre Corydon et Galatée... des pentes du mont Hybla à l'incendie de Troie (1760-1930) — J.-M. Gouvard: Syllepse, synthèse et ellipse dans l'*Encyclopédie*: de Du Marsais à Nicolas Beauzée — *Sémiologie de la syllepse: dispositifs formels et conditionnement contextuel:* M. Le Guern: Retour à la syllepse — J.-M. Messiaen: De la syllepse à l'équivoque: redécouverte du calembour avec Tabourot — S. Rémi-Giraud: Du calembour à la création sémantique: en passant par la syllepse — Y. Chevalier: Les interprétants de la syllepse: essai de typologie — C. Rouayrenc: Syllepse et co(n)texte — H. Constantin de Chanay: Paradoxaux syllepses iconiques: essai de typologie — II. DYNAMIQUE DISCURSIVE ET INTERPRÉTATION: *Déterminations rhétoriques et composante argumentative:* G. Kichenin: Lecture de la polysémie chez Villon — P. Mounier: Le symbolisme du feu dans le sonnet amoureux baroque et maniériste — S. Hache: Le dieu-soleil: la syllepse comme figure galante dans la poésie chrétienne d'Antoine Godeau — J.-E. Barou: Définition de la syllepse théâtrale — E. Pich: À propos d'un éventuel effet sylleptique dans *Le misanthrope* — O. Bravard: Syllepse et stratégie rhétorique dans *L'immoraliste* d'André Gide — C. Rannoux: «Est-ce le cas de le dire?» La syllepse: de la figure construite au non intentionnel. Quelques exemples dans *Fendre l'air*

de Renaud Camus — *La condensationsémantique comme principe poétique*: P. Wahl: Les liens du sens dans la poésie d'Apollinaire. Trois états de la syllepse — N. Dazard: Syllepse et versification. Nécessité et opportunité stylistiques de la syllepse (Victor Hugo, Vigny, Verlaine) — F.-C. Gaudard: La syllepse de genre dans *Le spleen de Paris* de Baudelaire — A. Fontvieille: Parler la langue chez Francis Ponge. Défense et illustration de la syllepse — S. Thonnerieux: Syllepse et nom propre: à partir de quelques poèmes de René Char — B. Curatolo: Un exemple de titre sylleptique à référent animalier: *Les rats* de Bernard Frank — F. Piniello: Syllepse et dynamique de la phrase proustienne — S. Chaudier: Proust et la syllepse vive.

152

C. COMPANY COMPANY, ed.

SINTAXIS HISTÓRICA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Primera parte: La frase verbal, 2 vols.

2006 — cxxvi + 1.404 pp. € 74,00

INDICE: *1. El paradigma verbal*: J. G. Moreno de Alba: Valores verbales de los tiempos pasados de indicativo y su evolución — A. Veiga: Las formas verbales subjuntivas. Su reorganización modo-temporal — P. Romani: Tiempos de formación romance I. Los tiempos compuestos — C. Company Company: Tiempos de formación romance II. Los futuros y condicionales — *2. Los argumentos del verbo*: B. Laca: El objeto directo. La marcación preposicional — C. Company Company: El objeto indirecto — R. M. Ortiz Ciscomani: La bitransitividad — M. Flores Cervantes: Leísmo, laísmo y loísmo — *3. Voz media y diátesis*: S. Bogard: El clítico *se*. Valores y evolución — *4. Algunas clases de verbos*: C. Melis: Verbos de movimiento. La formación de los futuros perifrásticos — M. Alfonso Vega: Verbos causativos — A. Hernández Díaz: Posesión y existencia. La competencia de *haber* y *tener* y *haber* existencial — *5. Otros cambios en la frase verbal*: B. Camus Bergareche: La expresión de la negación — J. M. GarcíaMiguel: Los complementos locativos — D. Nieuwenhuijsen: Cambios en la colocación de los pronombres átonos — *Índices*.

153 Clements, J. C. / J. Yoon, eds.: *Functional Approaches to Spanish Syntax. Lexical Semantics, Discourse and Transitivity*

2006 – xiv + 305 pp., tabl., fig. €85,80

INDICE: J. C. Clements / J. Yoon: Introduction — B. López Meirama: Semantic and discourse-

pragmatic factors in spanish word order — L. Comajoan: Continuity and episodic structure in spanish subject reference — V. Vázquez Rozas: *Gustar*-type verbs — J. C. Clements: Primary and secondary object marking in spanish — J. C. Clements: Null direct objects in spanish — R. Winters: Transitivity and the syntax of inalienable possession in spanish — J. C. Clements: *Ser-estar* in the predicate adjective construction — R. J. File-Muriel: Spanish adjective position: differences between written and spoken discourse — M. García-Bayonas: Adjective placement and noun semantics in spanish — J. C. Clements: Transitivity and spanish non-anaphoric *se* — J. Yoon: «*Juan salíó contento*»: semantic constraints on small clauses in adjunct position — C. Ruiz Sánchez: Causative *hacer* and *dejar*.

154 Compan, A.: *Les noms de personne dans le comté de Nice aux XIII^e, XIV^e et XV^e siècles. Étude d'anthroponymie provençale*
2004 – 467 pp., fig., map. €42,00

155 Conde, O.: *Diccionario etimológico del lunfardo*
2004 – 326 pp. €18,00

156 Dahmen, W. & al., eds.: *Lengua, historia e identidad / Sprache, Geschichte und Identität. Perspectiva española e hispanoamericana / Spanische und hispanoamerikanische Perspektiven* (Romanistisches Kolloquium XVII)
2006 – xvi + 339 pp. €83,50

INDICE: 1. *La historización de la identidad:* A. Borsdorf: La ciudad latinoamericana como símbolo cultural — H. Pietschmann: Nación e individuo en los debates políticos de la época preindependiente en el imperio español (1767-1812) — M. Quijada: Nación, ciudadanía y la homogeneización del pueblo soberano — J.-P. Storfa: Geschichtslosigkeit, Kommendes und Immer-noch-nicht-Sein: Anmerkungen zur nicht endenwollenden Diskussion über die Identität Lateinamerikas — I. Metzeltin: El concepto de «brasilidade» — 2. *Literatura e identidad:* C. F. Laferl: La identidad nacional en la música popular cubana antes de la revolución — C. Ruiz Silva: La imagen de España en la ópera italiana a través de la historia y la literatura — M. Meidl: Espacio e identidad en la poesía de Octavio Paz — M. A. Salazar: Geografía literaria de Chile. La presentación del paisaje a través del poema — 3. *Lengua e identidad:* B. Matamoros: El español en América: ¿independencia o autonomía? — J. Born: «España y Latinoamérica se han entendido siempre, incluso en español». Problemas de identidad lingüística en la hispanofonía — H. López Morales: América en el *Diccionario* académico: 1992-2001 — A. Matus Olivier: Identidad lingüística de Chile. «Peculiaridades» fónicas en su génesis, zonas y perfiles — P. Cichon: Lengua e identidad en el cono sur en el siglo XIX — L. Damjanova: Los efectos del turismo sobre la identidad de los mayahablantes en México y Guatemala: posibilidades y riesgos — F. Ferrero Campos: La lengua: aspectos afectivos y bilingüismo — L. Trup / J. Soltys: El elemento inglés en el léxico español: ¿factor positivo o negativo? — J. Gutiérrez Cuadrado: ¿Y si los anglicismos fueran como las bacterias?

157 De Blasi, N.: *Profilo linguistico della Campania*
2006 – vii + 238 pp., fig. €19,80

158 De Miguel, E. / A. Palacios / A. Serradilla, eds.: *Estructuras léxicas y estructura del léxico*

2006 – 367 pp. €64,50

INDICE: E. de Miguel Aparicio: Cosas que ocurren dentro de las palabras y entre palabras: datos e hipótesis acerca de la estructura del léxico y de ciertas estructuras léxicas — 1. *Estructuras léxicas*: M. Seco: Un diccionario fraseológico — K. Koike: Colocaciones metafóricas — J. Markic: Las estructuras léxicas y la interpretación de conferencias. Una aproximación contrastiva a la interpretación entre el español y el esloveno — A. Serradilla Castaño: Expresiones idiomáticas con verbos de movimiento en la historia del español: desde el siglo XVII hasta la actualidad — U. K. Nissen: «¡Ojo!» Un análisis contrastivo de metáforas y metonimias relativas al 'ojo' en español y en inglés — R. A. Radulescu: Estudio contrastivo de expresiones idiomáticas en español, inglés y rumano — L. Ruiz Gurillo: Fraseología para la ironía en español — J. Garrido: Léxico y discurso — 2. *Estructura del léxico*: G. Wotjak: ¿Estructuras en el léxico o del léxico? — F. García Jurado: Estructura léxica y construcción conceptual: lenguas antiguas y modernas — R. Simone: Nominales sintagmáticos y no-sintagmáticos — J. L. Cifuentes Honrubia: Verbos denominales locales en español — A. Anula: *-ción*: restricciones sintáctico-semánticas — P. Álvarez de Miranda: Acrónimos, acronimia. revisión de un concepto — S. Tokunaga: Alternancia transitivo/intransitivo de verbos en japonés y su comparación con el *se* en español — O. B. atukova: Restricciones subléticas para la formación de oraciones medias: ampliando la interficie léxico-sintaxis — M. Fernández Lagunilla: Relaciones entre el léxico y la sintaxis: a propósito de *ver*.

159 Defrancq, B.: *L'interrogative enchâssée. Structure et interprétation*

2005 – 256 pp. €35,00

160 Diego de Guadix: *Recopilación de algunos nombres arábigos que los árabes pusieron a algunas ciudades y otras muchas cosas*. Edición, introducción,

notas e índice: E. Bajo Pérez y F. Maíllo Salgado

2006 – 1.240 pp., lám.col. €95,00

161 Drescher, M. / B. Frank-Job, eds.: *Les marqueurs discursifs dans les langues romanes. Approches théoriques et méthodologiques*

2006 – 260 pp., fig., tabl. €53,00

INDICE: E. Gülich: Des marqueurs de structuration de la conversation aux activités conversationnelles de structuration: réflexions méthodologiques — U. Krafft: Marqueurs discursifs et gestualité: observations sur l'organisation du discours et de la communication — M. Laforest: Les manifestations vocales de l'écoute et leur place dans la conversation — S. Bruxelles / V. Traverso: Usages de la particule *voilà* dans une réunion de travail: analyse multimodale — T. Kotschi: Marqueurs de discours, connecteurs et adverbos. Le cas de *apparemment* — C. Rossari: *La preuve* et *regarde*: deux formes aux confins de leurs valeurs lexicales — S. Grosse: *Alors là... j'sais pas* - les emplois de *là* dans le français moderne — R. Waltereit: Comparer la polysémie des marqueurs du discours — W. Mihatsch: *Machin, truc, chose*: la naissance de marqueurs pragmatiques — C. D. Pusch: Marqueurs discursifs et subordination syntaxique: la construction inférentielle en français et dans d'autres langues romanes — M. Sokol: *Yo! Know what I'm saying?* - La postgrammaticalisation d'un marqueur discursif

emblématique du rap et son intégration en France et en Espagne — M. Heinz: La prosodia come marcatura discorsiva: osservazioni sulla differenziazione prosodica di due tipi di testo in italiano — J. Christl: Una aproximación más al concepto de ‘marcador discursivo’.

162 Elcock, W. D.: *Algunas afinidades fonéticas entre el aragonés y el bearnés* 2005 – 253 pp., 29 map., 12 fot. €23,00

163 Elena, P. / J. de Kock, eds.: *Gramática y traducción*

2006 – 308 pp., tabl., fig. €25,00

Gramática española. Enseñanza e investigación, I: Apuntes metodológicos, 9

INDICE: J. M. Bustos Gisbert: La temporalidad en la secuencia textual — J. De Kock: Las construcciones pasivas españolas e inglesas en dos traducciones — N. Delbecq: Estudio comparativo francés-español: valores y usos de los presentativos *il* y *a/hay* — P. Elena: Lingüística textual, gramática contrastiva y traducción: la transferencia de la temporalidad (alemán-español) — P. Goethals: Acercamientos al semantismo de *ya que*: la lexicografía, un análisis semiótico, un análisis empírico y un análisis de textos traducidos — M. R. Martín Ruano: Gramática, ideología y traducción: problemas de la transferencia asociados al género gramatical — J. Rey Vanin / M. Tricás Preckler: La traducción de algunas relaciones concesivas y causales entre el francés y el español desde una perspectiva contrastiva — J. J. Zaro: Problemas de traducción del estilo indirecto libre en la novela inglesa clásica.

164 Gess, R. S. / D. Arteaga, eds.: *Historical Romance Linguistics. Retrospective and Perspectives*

2006 – viii + 393 pp. €130,00

INDICE: J. Klausenburger: Introduction: From *romance* philology to (historical) *romance linguistics*? — J. Phonology: T. G. Bradley / A. M. delforge: Systemic contact and the diachrony of spanish sibilant voicing — R. Gess: The myth of phonologically distinctive vowel length in Renaissance french — H. Jacobs / R. van Gerwen: Glide strengthening in french and spanish and the formal representation of affricates — M. L. Mazzola: Rhythm and prosodic change — J.-P. Montreuil: Contrast preservation theory and historical change — Y. C. Morin: On the phonetics of rhymes in classical and pre-classical french: a sociolinguistic perspective — D. C. Walker: Is the ‘word’ still a phonological unit in french? Evidence from *verlan* — 2. Morphology: P. Hirschbühler / M. Labelle: Proclisis and enclisis of object pronouns at the turn of the 17th century: the speech of the future Louis XIIIth — L. Repetti: The emergence of marked structures in the integration of loans in italian — M. Winters: On the life and (near) death of a morphophoneme — W. Zwanenburg: German influence in romanian — 3. Syntax: D. Arteaga / J. Herschensohn: Il était une fois: diachronic development of expletives, case, and agreement from latin to modern french — B. L. M. Bauer: ‘Synthetic’ vs. ‘analytic’ in romance: the importance of varieties — B. E. Bullock / A. J. Toribio: Intra-system variability and change in nominal and verbal morphology — A. M. Martins: Aspects of infinitival constructions in the history of portuguese — C. Russi: Morphosyntactic functions of italian reflexive *si*: a grammaticalization analysis — J. S. Smith: From adverb to discourse marker and beyond: the status of *là* in franco-american french.

165 Ginebra, J.: *Llengua i política en el pensament d’Antoni Rovira i Virgili* 2006 – 478 pp. €17,00

- 166** Gosselin, L.: *Temporalité et modalité*
2005 – 254 pp. €35,00
- 167** Hanse, J. / D. Blampain: *Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*
2005⁵ – 660 pp., 1 CD-ROM €73,50
- 168** Heinz, M.: *Le possessif en français*
2003 – 528 pp. €40,50
- 169** Hernando Cuadrado, L. A.: *Gramática del adverbio en español*
2006 – 125 pp. €10,00
- 170** Hernando García-Cervigón, A.: *El grupo del nombre en la analogía de la GRAE (1771-1917)*
2006 – xii + 364 pp. €30,00
- 171** Holtus, G. / M. Metzeltin / C. Schmitt, eds.: *Lexikon der romanistischen Linguistik (LRL), Band VIII: Indices - Literaturverzeichnis*
2005 – v + 635 pp. €298,00
- 172** Lüdtke, J.: *Romanische Wortbildung. Inhaltlich-diachronisch-synchronisch*
2005 – xi + 454 pp. €62,40
- 173** Mackenzie, I.: *Unaccusative Verbs in Romance Languages*
2006 – xii + 230 pp. €79,04
INDICE: The ergative analysis and the unaccusative hypothesis — Expletive inversion — Partitive cliticization — Bare subjects — Perfect auxiliary selection — Past participle agreement — Participial absolutes — Conclusion.
- 174** Manzini, M. R. / L. M. Savoia: *I dialetti italiani e romanci. Morfosintassi generativa*, 3 vols. (*Introduzione. Il soggetto. La struttura del complementatore: frasi interrogative, relative e aspetti della subordinazione. L'oggetto. L'ausiliare. La negazione e l'avverbio. Strutture aspettuative e modali. Il sintagma nominale. Bibliografia*)
2005 – lxxiii + 2.329 pp. €162,00

175 Marchello-Nizia, C.: *Grammaticalisation et changement linguistique*
2006 – 301 pp. €35,00

INDICE: La grammaticalisation: un type de changement, et un modèle théorique — Éléments d'une typologie des changements linguistiques: causes, processus, résultats et principes — Les grammaticalisations dans l'évolution du français — Grammaticalisations et changements liés: la grammaticalisation de *beaucoup* et le remplacement de *moult* par *très* et *beaucoup* en français — La subjectivation à l'origine du processus de grammaticalisation: une étape limitée — Contextes et étapes d'une grammaticalisation: les articles génériques en français — 'Macro-grammaticalisations': comment évoluent les systèmes grammaticaux — Comment modéliser les étapes du changement linguistique? Quel type de contexte est-il favorable au changement?

176 Martínez de Sousa, J.: *La palabra y su escritura*
2006 – 450 pp. €27,00

INDICE: cuestiones de estilo — La edición y el editor — Bibliografía — Lexicografía — Ortografía y ortotipografía — Temas de traducción.

177 Medina Morales, F.: *La lengua del Siglo de oro. Un estudio de variación lingüística*
2005 – 344 pp., cuadr., gráf. €18,00

178 Montaner Montava, M. A.: *Análisis cognitivo-perceptivo de la combinatoria de los verbos de transferencia*
2005 – 295 pp., 1 CD-ROM €56,70

179 Münch, C. H.: *Sprachpolitik und gesellschaftliche Alphabetisierung. Zur Entwicklung der Schreibkompetenz in Katalonien seit 1975*
2006 – 254 pp., fig., tabl. €54,00

180 Narvaja de Arnoux, E. / C. R. Luis, eds.: *El pensamiento ilustrado y el lenguaje*
2003 – 270 pp. €10,00

INDICE: E. Narvaja de Arnoux / C. R. Luis: Introducción: El pensamiento ilustrado y el lenguaje — B. S. C. Mariani: El estado y la iglesia en la cuestión de la lengua hablada en Brasil — J. Horta Nunes: Lexicografía e iluminismo: el *Dicionário da língua portuguesa*, de Antonio de Moraes e Silva — E. Narvaja de Arnoux: El análisis del discurso en el pensamiento gramatical ilustrado: Jovellanos, lector de Condillac — G. Vázquez Villanueva: Lengua iluminada, cohesión americana. Las *Reflexiones* de Juan Ignacio Gorriti — C. R. Luis: Norma y nación: los galicismos en Salvá y Bello — M. I. Blanco: Tras las huellas del pensamiento ilustrado: la *Gramática argentina* de Rufino y Pedro Sánchez — M. di Stefano: Pensamiento ilustrado y acción contestataria: ideas sobre la lectura en las propuestas educativas del anarquismo a principios del s. XX — E. Narvaja de Arnoux / G. Vázquez Villanueva / M. A. Vitale: Regulación del lenguaje y control de la moral y el civismo en la normativa estatal sobre la radiodifusión.

181 Pamiés, A. / F. Rodríguez Simón: *El lenguaje de los enfermos. Metáfora y fraseología en el habla espontánea de los pacientes*

2005 – viii + 165 pp. €43,00

182 Paulus, S.: *Wissenschaftliche Textsorten in der italienischen Renaissance. Der Sprachwechsel aus dem lateinischen in der astronomischen, meteorologischen und kosmologischen Literatur*

2005 – 434 pp. €135,20

183 Puolato, D.: *Francese-italiano, italiano-patois: il bilinguismo in Valle d'Aosta fra realtà e ideologia*

2006 – 385 pp. €78,00

184 Ramírez Sádaba, J. L., ed: *La onomástica en Navarra y su relación con la de España. Actas de las primeras jornadas de onomástica, Pamplona 2003*

2005 – 378 pp. €21,00

INDICE: *Ponencias:* R. Ciérbide Martinena: El nombre de los navarros — X. Ferro Ruibal: Onomástica galega: lo hecho y lo por hacer — P. Salaberri: Origen y significado de la toponimia de Navarra — J. Terrado Pablo: Interpretaciones de la historia de Cataluña a la luz de la ciencia onomástica — J. L. Ramírez Sádaba: Origen y evolución del apellido de los navarros — J. de Salazar y Acha: La utilidad de la genealogía para el conocimiento de la evolución de los usos onomásticos — *Comunicaciones:* A. I. Ariztegi: Nombres propios de persona en la oiconimia navarra — D. Peterson: La onomástica personal en el valle de San Vicente (Burgos) en la alta edad media — P. Sagardoy: Revisión y nuevo inventario de la toponimia de Bizkaia (2001-2003) — A. Zabalza Seguí: Identidades cambiantes. La formación del nombre y el apellido en la Navarra moderna — M. R. García Arancón: Los nombres propios de la merindad de Sangüesa en 1369 — A. Aliende Urtasun & al.: Antroponimia y sociedad. Marco teórico e hipótesis sobre su dinámica — E. Álvarez Llopis: La toponimia de Liébana. Nuevas propuestas de organización social del espacio — A. Pérez de Labora: Toponimia navarra altomedieval — R. Jimeno Aranguren: La organización cristiana del espacio a la luz de la hagiotoponimia: el valle de Larraun — M. J. Casaus Ballester: Relaciones familiares nobiliarias: el entronque de la casa de Silva con la de Hñar (siglo XVII).

185 Rebolledo, Tineo: *Diccionario gitano-español y español-gitano* (1909, facsímil)

2006 – xvi + 312 pp. €18,00

186 Rey, A., ed.: *Dictionnaire historique de la langue française*, 3 vols.

2006 – xvi + 4.304 pp. €64,00

187 Ribes i Marí, E.: *La supervivència de la toponímia precatalana d'Eivissa i Formentera i l'Onomasticon Cataloniae*

2005 – 186 pp., lám.col. €13,00

188 Ridruejo Alonso, E., ed: *Las otras lenguas de España. IV curso de invierno de la Universidad de Valladolid*

2004 – 224 pp. €15,00

INDICE: J. A. Argenter: La lengua catalana — M. Fernández Rodríguez: El gallego en los últimos años: entre la realidad y los deseos — J.A. Lakarra: Etimología y reconstrucción en el campo vasco: hacia un nuevo paradigma — E. Casanova: La situación lingüística en la Comunidad valenciana: el valenciano, caracterización y justificación — X. L. García Arias: La situación actual de la lengua asturiana — M. A. Martín Zorraquino: La situación lingüística de Aragón.

189 Rodríguez González, F.: *Diccionario de terminología y argot militar. Vocabulario del soldado y la vida del cuartel*

2005 – 317 pp. €20,00

190 Sosnowski, R.: *Origini della lingua dell'economia in Italia. Dal XIII al XVI secolo*

2006 – 160 pp. €20,00

191 Spore, P.: *La diphtongaison romane*

1972 – 378 pp. €46,80

192 Vicente Lozano, J. A.: *Cahiers du CRIAR, 22: L'approche diasystematique en phonologie espagnole et française*

2006 – 192 pp., fig. €15,00

INDICE: L'accentuation espagnole: questions de didactique, de phonétique et de phonologie — Phonétique et phonologie(s) de la zone palatale en castillan — Contribution à l'étude diachronique des systèmes phonologiques de l'espagnol et du français. Le cas du yod contemporain — Les réalisations palatales non-voisées et la pertinence de la notion de diaphonème — L'autre *Huasipungo*: «plus vrai que parlore» — Conclusions — Bibliographie et sources informatiques.

193 Wright, R.: *Early Ibero-Romance. Twenty-One Studies on Language and Texts from the Iberian Peninsula between the Roman Empire and the Thirteenth Century*

1995 – xii + 356 pp. €31,20

194 Zagona, K.: *Sintaxis generativa del español*

2006 – 310 pp., fig. €11,00

195 Zilberberg, C.: *Eléments de grammaire tensive*

2006 – 241 pp., fig. €23,00

LENGUAS GERMÁNICAS

196 Brownless, N., ed.: *New Discourse in Early Modern Britain*. Selected Papers of CHINED 2004

2006 – 300 pp. €66,00

INDICE: N. Brownless: Polemic and propaganda in civil war news discourse — M. Gotti: Disseminating early modern science: specialized news discourse in the *Philosophical transactions* — E. Valle: Reporting the doings of the curious: authors and editors in the *Philosophical transactions* of the Royal society of London — U. Fries / H. M. Lehmann: The style of 18th-century english newspapers lexical diversity — A. H. Jucker: «but 'tis believed that...»: speech and thought presentation in early english newspapers — M. Billi: Ladies' fashion magazines: social life and consumerism in eighteenth-century England — V. Wainwright: «To smite friendly and reprove»: the seven years war and the *Critical review* — S. Kermaš: From herbal to advert — L. Wright: Street addresses and directions in mid-eighteenth century London newspaper advertisements — S. Pireddu: New language in elizabethan prose dedications and prefaces — M. Dossena: Forms of argumentation and verbal aggression in the Darien pamphlets — A. M. McKim: Adapting news and making history: Daniel Defoe and the 1707 union — A. Levorato: Wisdom, moderation and propaganda in the act of union debate of 1801.

197 Bruce, G. / M. Horne, eds.: *Nordic Prosody*. Proceedings of the IXth Conference, Lund 2004

2006 – 283 pp., fig. €61,00

INDICE: J. E. Abrahamson: Focus in the herøy dialect — J. Almborg: Tonal differences between four norwegian dialect regions - some acoustic findings — E. L. Asu: Tonal alignment in two varieties of estonian — G. Bruce / J. Frid: A swedish accent journey — N. Dehé: Some notes on the focus-prosody relation and phrasing in icelandic — W. A. van Dommelen / T. Fretheim: A case of conflict between prosodic and non-prosodic cues in norwegian reference resolution — W. A. van Dommelen / S. Werner: The effect of speaking rate on perceived quantity in finnish and norwegian reiterant speech — G. Fant / A. Kruckenberg: The FK prosody model. Analysis and synthesis — G. F. Hansen / N. Pharao: Prosodic aspects of the Copenhagen multiethnolect — M. Heldner / J. Edlund / R. Carlson: Interruption impossible — J. K. Hognestad: Tonal accents in Stavanger: from western towards eastern norwegian prosody? — M. Horne / J. Frid / M. Roll: Timing restrictions on prosodic phrasing — D. House: Perception and production of phrase-final intonation in swedish questions — A. Iivonen: Creaky voice as a prosodic feature in finnish — E. T. Johansson: The effects of prosodic position on initial voiceless sonorants in icelandic — G. Kristoffersen: Tonal melodies and tonal alignment in east norwegian — A. Lahiri / A. Wetterlin / E. Jönsson-Steiner: Scandinavian lexical tone: prefixes and compounds — K. van Leyden:

Pitch-peak alignment vs. overall pitch level in the identification of Orkney and Shetland dialects — O. Lorentz: Stød basis and toneme basis — M. Roll: Prosodic cues to the syntactic structure of subordinate clauses inswedish — F. Schaeffler: Drawing the swedish quantity map: from Bara to Vöra — S. Schötz: Prosodic and non-prosodic cues in human and machine estimation of female and male speaker age — M. Segerup / F. Nolan: Gothenburg swedish word accents: a case of cue trading? — P. Skrelin / N. Volskaya: Russian read and spontaneous speech: prosodic data analysis — T. E. Strahan: Intonational phrases and long-distance reflexives — E. Strangert / R. Carlson: On the modelling and synthesis of conversational speech.

198 Cerezal, F., ed.: *De la práctica a la teoría. Reflexiones sobre la enseñanza y el aprendizaje de inglés*

2005 – 145 pp. €12,00

INDICE: F. Cerezal Sierra: Cambios didáctico-metodológicos y las tareas de aprendizaje — S. Coffey: Content-based learning — J. Jones: Promoting more effective learning and learner autonomy in the four skills in the foreign language classroom — M. Megías Rosa: Dificultades en la comprensión oral de la lengua inglesa como lengua extranjera — S. Rodríguez Méndez: Comunicación escrita: la tarea de escribir en el aula de inglés — M. V. Vega Pérez: ¿Por qué usar estrategias de aprendizaje de vocabulario en el aprendizaje de una lengua extranjera? — A. R. Roldán Tapia: *De Arthur & Mary a Jack & Priya*: evolución de los libros de texto.

199 Grzega, J.: *Bezeichnungswandel: wie, warum, wozu? Ein Beitrag zur englischen und allgemeinen Onomasiologie*

2004 – 337 pp. €61,00

200 Guerrero Medina, P. / E. Martínez Jurado: *Where Grammar Meets Discourse: Functional and Cognitive Perspectives*

2006 – 150 pp., fig. €13,00

INDICE: J. L. Martínez-Dueñas. What's in a question? Grammatical structure and rhetorical discourse — E. Romero González / B. Soria Clivillés: Novel metonymy and novel metaphor as primary pragmatic processes — C. Portero Muñoz: The interaction between grammar and discourse: speech-event determined use of questions — E. Martínez Jurado: Grammar and discourse at work: the role of textual genre — E. Bárcena Madera / L. Alba Juez: Linking grammar and discourse within the linguistic framework of an intelligent tutoring system for business english: the case of discourse markers — E. Martínez Jurado: Intonation and discourse: an insight into the grammar of speech — E. de Gregorio Godeo: Grammar and discourse interactions in the construction of gender identities: a critical discourse analysis approach — J. Martín Arista: Alternations, relatedness and motivation: old english *a-* — P. Guerrero Medina: A discourse-based approach to english de-transitivization: middle vs. passive.

201 Hornero, A. M. / M. J. Luzón / S. Murillo, eds.: *Corpus Linguistics. Applications for the Study of English*

2006 – 526 pp., fig. €90,00

INDICE: T. Nevalainen: Corpora, historical sociolinguistics and the transmission of linguistic change — A. M. Hornero: *Mary, hang thee, brock!*: linguistic tools for impoliteness in Shakespeare's works — L. S. Stvan: Diachronic change in the uses of the discourse markers *why* and *say* in american

english — K. Abe: «How may I help you»? Advice by radio in Japan and the U.S. — A. Pinna: Discourse prosody of some intensifiers in G.W. Bush's presidential speeches — C. Santamaría-García: Preference structure in agreeing and disagreeing responses — L. Hidalgo: The expression of writer stance by modal adjectives and adverbs in comparable corpus of english and spanish newspaper discourse — J. I. Marín: Epistemic stance and commitment in the discourse of fact and opinion in english and spanish: a comparable corpus study — E. Martínez: The verbal expression of belief and hearsay in english and spanish: evidence from newspaper discourse — S. Molina: The expression of deonticity in english and spanish in news and editorials — O. I. Díez: Metaphor, metonymy and colour terms: a cognitive analysis — C. Inchaurrealde: A corpus-based approach to the study of counterfactual english conditionals — J. Marco: A corpus-based approach to the translation of evaluative adjectives as modality markers — B. Mott: Translation equivalents of english middle passives in spanish — M. P. Navarro: *Enrichment and loosening*: an on-going process in the practice of translation. A study based on some translations of *Gulliver's travels* — N. Ramón: Using comparable corpora for english-spanish contrasts: implications and applications in translation — P. Rodríguez: The application of electronic corpora to translation teaching within a task-based approach — R. Lorés: The referential function of metadiscourse: *thing(s)* and *idea(s)* in academic lectures — M. J. Luzón: Key lexical items in computing product reviews — S. Murillo: The role of reformulation markers in academic lectures — S. Oliver del Olmo: A corpus-based study of hedging in spanish medical discourse: analysing genre patterns in spanish language biomedical research articles — C. Pérez-Llantada: Genre-based pragmatic variability of interactive features in academic speech — I. Vázquez: A corpus-based approach to the distribution of nominalization in academic discourse — I. Verdaguer / N. J. Lasso: Delexicalisation in a corpus of scientific english — E. Asprey / L. Burbano / K. Wallace: The survey of regional english and its methodology: conception, refinement and implementation — C. Valero: An ad hoc corpus in public service interpreting. Issues of design and applicability — P. García / N. Drescher: Corpus-based analysis of pragmatic meaning — J. Pérez-Guerra: How oral is this text? Revisiting orality through multidimensional techniques — M. D. Ramírez: Non-native intonation: what information does it transmit?

202 Laffut, A.: *Three-Participant Constructions in English. A Functional-Cognitive Approach to Caused Relations*

2006 – ix + 268 pp. €114,40

203 Marelli, P.: *Sintassi e semantica dei casi nella Sächsische Weltchronik*

2004 – 374 pp. €20,00

204 Moulin, C. / D. Nübling, eds.: *Perspektiven einer linguistischen Luxemburgistik. Studien zu Diachronie und Synchronie*

2006 – viii + 356 pp., 20 fig. €57,20

205 Mugglestone, L., ed.: *The Oxford History of English*

2006 – 448 pp., fig. €46,80

- 206** Pfalzgraf, F.: *Neopurismus in Deutschland nach der Wende*
2006 – 350 pp., fig., tabl. €66,00
- 207** Risueño Martínez, J. J.: *La adquisición de la interrogativa en inglés: estudio longitudinal sobre la incidencia de una intervención explícita*
2005 – 84 pp., CD-ROM, tabl. €18,00
- 208** Roper, J.: *English Verbal Charms*
2005 – 241 pp. €36,00
- 209** Szmrecsanyi, B.: *Morphosyntactic Persistence in Spoken English. A Corpus Study at the Intersection of Variationist Sociolinguistics, Psycholinguistics, and Discourse Analysis*
2006 – xvi + 248 pp. €88,00
- 210** Teuber, O.: *Analytische Verbformen im Deutschen. Syntax - Semantik - Grammatikalisierung*
2005 – x + 242 pp. €31,50

* * *